

Já pensou  
em receber o  
LusoJornal  
em sua casa?

Preencha e devolva  
o cupão no interior

# LUSO JORNAL

Le journal bilingue des Portugais de France

GRATUIT

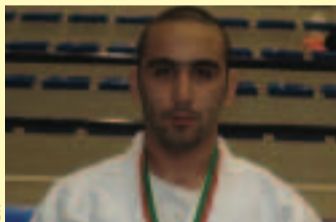
N°165 - le 1 mai 2008

## P.10: Folclore



■ Grupo Folclórico de Távira vem actuar em Toulouse e em Andorra.

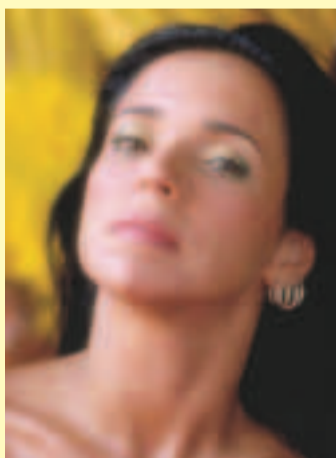
## P.12: Judo



■ Christophe Lopes é luso-descendente, reside na região parisiense mas é campeão de Portugal na sua categoria.

[www.portugalvivo.com](http://www.portugalvivo.com)

## P.7: F'Estival Caixa



■ Daniela Mercury vai ser a convidada deste ano do F'Estival Caixa e vai cantar em Paris. Desta vez o festival da Caixa Geral de depósitos vai se diferente.



Comemorações do 25 de Abril de 1974

# Otelio Saraiva de Carvalho esteve em Feyzin (Lyon)

■ Otelio Saraiva de Carvalho foi um dos homens-chave do Golpe de estado que em 25 de Abril de 1974 derrubou o regime fascista em Portugal. Este ano foi convidado para intervir em Feyzin, perto de Lyon, a convite do maire, da associação portuguesa e do futuro Conselheiro das Comunidade recentemente eleito.

LusoJornal - Eva Pereira

Caixa Geral de Depósitos présente

**LE PARCOURS ESTIVAL  
4 ÉTAPES  
EXCEPTIONNELLES**

**FESTIVAL 2008**  
Caixa

<b>DANIELA MERCURY</b> 31 MAI - ELYSÉE MONTMARTRE <small>ORGANISÉ PAR CUBA</small>	<b>CRISTINA BRANCO</b> 11 JUIN - THÉÂTRE DU CHÂTELET <small>EN PARTENARIAT DU FESTIVAL AGORA DE LISBOA</small>
<b>MARIZA</b> DU 26 AU 28 SEPT - CIRQUE D'HIVER <small>EN PARTENARIAT DU FESTIVAL STYL DE FRANCE</small>	<b>PARFUMS DE LISBONNE</b> DU 7 JUIN AU 8 JUILLET PARIS INTRA-MUROS <small>IN PARTENARIAT</small>

Fidelidade Mundial [www.portugalvivo.com](http://www.portugalvivo.com) [caixageneral.org](http://caixageneral.org)

100% PAI 0 208 507 103 - 06 45 11 11 11 - Tout mineur doit être accompagné d'un adulte.

Fiche technique

Luso Jornal  
 Edité par :  
 Aniki Communications  
 Directeur : Carlos Pereira  
 Commercial : LusoJornal (France),  
 Ana Durão (Portugal)  
 Distribution : José Lopes,  
 Esperança Patricio  
 Assistante de rédaction : Clara  
 Teixeira  
 Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Mónica Fins, Eunice Martins, Eva Pereira (Lyon), Maria Fernanda Pinto, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon)

Collaborateurs : José Coelho (juridique), José Sarmento (Pimpolho), Esperança Patricio, Sylvie Crespo, Sandra Silva, José Rego (Nice), Carlos da Silva (Compiègne), Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: Michael Leite  
 Agence de presse: Lusa

Siège social:  
 47, Bd Stalingrad  
 94400 Vitry sur Seine  
 479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:  
 16 boulevard Vincent Auriol  
 75013 Paris  
 Tel. 01 53 79 21 20  
 Fax 01 53 79 21 63  
 E-mail: contact@lusojornal.com  
 www.lusojornal.com

10.000 exemplaires  
 Impression :  
 Imprimerie Corelio (Belgique)

**LusoJornal est gratuit**  
 Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse ci-dessous.

Artigo de opinião

Coordenações: Novo ciclo e novo modelo para resultados concretos



DR  
 ■ Hermano Sanches Ruivo

Tudo funciona por ciclos com um modelo a superar os outros até que esse modelo se desvirtue, chegue ao seu limite e fique substituído por outro modelo. O fim do ciclo muitas vezes só é realmente constituído tempos depois porque a transição é frequentemente altura de menos clareza.

Assim acontece com o modo de funcionamento das associações portuguesas ou franco-portuguesas que, claramente, ainda assumem um programa, um projecto, uma forma de relacionamento com o público, os parceiros e as instituições que vêm dos primeiros tempos do associativismo emigrante das décadas de 70 e 80. Não deixaram de ser indispensáveis, nem de ser úteis para os sócios ou utentes e continuam, de forma benévola na sua maioria, a ocupar um vazio que é fundamental preencher mesmo se a actividade continua muito localizada, partilhada por estruturas que actuam nos mesmos espaços e muitas vezes numa concorrência de facto.

Essas actividades lideradas por mulheres e homens, na sua esmagadora maioria, sem utilização personalizada da associação, teceram uma rede imperfeita mas real de eventos, acções, apoios, formações e contribuíram para uma visibilidade da Comunidade portuguesa, de Portugal e de uma parte da importância da língua portuguesa e da cultura lusófona. Logicamente a existência de

uma quantidade importante de associações levou à criação de federações regionais e nacionais ou de coordenações nacionais. A multiplicação das estruturas nacionais só se explica por divergências de pessoas e orgulhos exacerbados. As que existem devem pensar em sinergias definitivas e os individuais que pensam em criar novas estruturas, reflectir 200000 vezes.

Mas, hoje, a realidade do movimento associativo português em França, seja ele mais popular, menos formativo, para mais público ou mais secreto, participado por jovens ou preocupado pelas realidades dos mais velhos, apoiado ou não, por Portugal ou pela França, politizado ou ausente de qualquer debate de cidadania, obriga a uma alteração do modelo de coordenação do movimento associativo.

O último Congresso da Coordenação das Colectividades Portuguesas de França (CCPF) em Outubro passado ou as últimas eleições para o Conselho das Comunidades Portuguesas foram, para nós, responsáveis nacionais, as provas da necessária passagem a uma nova etapa.

Não concordo com o título mais uma vez bombástico do LusoJornal que falava da "esmagadora derrota" das federações no quadro das eleições do CCP simplesmente porque, no círculo de Paris recolheram 2 ou 3 vezes menos do que as listas partidárias ou seja dos pouquíssimos que foram votar, poucos votaram nas listas mais militantes e ainda menos nas listas associativas. Ou seja ninguém participou porque mais ninguém acredita e ninguém conseguiu "dar a volta" à falta de interesse pelo assunto e aos fracos resultados do último CCP, nem os políticos, nem os diplomatas, nem os jornalistas, nem as associações. Portanto sejamos frios na análise e coerentes no discurso, lembrando também que nos outros círculos a CCPF desenvolveu um trabalho de proximidade capaz de convencer os vários candidatos de trabalharem uma lista conjunta, possibilitando, em três círculos, uma vitória automática. Longe de qualquer polémica e para confirmar o que já foi defendido desde 2001, a presença portuguesa em França, a defesa dos interesses dos Portugueses de França e respectivos Lusodescendentes, a ligação construtiva com Portugal (governo e sociedade civil) mas firme e com base no respeito ditado pela força

organizada da Comunidade, a maior participação na sociedade francesa integrando as estruturas de decisão económica, política e de informação, ao nível nacional, regional e sobretudo local (Mairie), passa pelo reforço de uma coordenação de colectividades franco-portuguesas em França. Essa estrutura com uma representação principal das associações a obrar em França, interessadas, mobilizadas, sensibilizadas à questão dos direitos e deveres de uma rede, e somente essas, não excluindo as outras porque essas não necessitam e provavelmente nunca vão acreditar na necessidade de uma rede efectiva, deve servir de interlocutor técnico com capacidade de pressão. Às associações presentes, num Conselho de Administração, deveriam, com uma repartição equilibrada de lugares, estar obrigatoriamente associados os representantes dos Empresários e Tecido económico, os representantes dos Professores, os representantes dos Luso-eleitos e os representantes dos suportes de imprensa. O convite a representantes das autoridades

portuguesas em França e francesas, para presenciar e participar nos trabalhos seria uma mais valia.

Sem querer abusar do espaço, gostaria, pessoalmente, de referir uma frase que ouvi milhares de vezes na boca dos meus Pais e de muitos outros que escreveram a história da primeira geração: "fomos honestos, demos o que tínhamos para não se perder o amor a Portugal mas não fomos respeitados, e em parte por culpa nossa pois não conseguimos, no final, passar do individualismo mesmo com 1000 para passar ao colectivo com um milhão".

Acredito que agora, a segunda geração deve, de forma profissional, organizar a presença, a ligação, as necessidades, a pressão e o resultado. Eis a próxima etapa. O novo modelo. O próximo ciclo.

■ Hermano Sanches Ruivo  
 Presidente da CCPF

Abonnement

**Oui, je veux recevoir chez moi, 20 numéros de LusoJornal (20 euros) 50 numéros de LusoJornal (50 euros). Participation aux frais**

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Tel. : \_\_\_\_\_

Ma date de naissance: \_\_\_\_\_

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

**LusoJornal**  
 16 boulevard Vincent Auriol  
 75013 Paris

Web magazine multimédia  
 Franco Portugais à Lyon  
 0811 035 977  
 www.lusolyon.com

**ELMO Meubles Franco Portugais**

Vai mobilar a sua casa em França ou em Portugal? Não quer perder tempo na suas férias? Visite-nos já: damos o preço e entregamos diretamente de fábrica a sua casa.

Livraison en France, Portugal, Açores, Madeira et Espagne (direct d'usine).

Toute possibilité de financement, crédit sur mesure au meilleur taux, paiement 4 fois sans frais.

2 magasins pour mieux vous servir - 3500 M2 d'expo et stocks

384, av. d'Argenteuil  
 92600 ASNIÈRES - Limite Colombes  
 01.47.99.21.98  
 Ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30

73, rue de la Chapelle  
 75018 PARIS - M° Pte de la Chapelle  
 01.46.07.30.03  
 Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30 - le Dimanche de 14h30 à 18h30

## Otelo Saraiva de Carvalho fecha comemorações do 25 de Abril em Feyzin

# Desenvolvimento ainda não está totalmente cumprido

Otelo Saraiva de Carvalho, o “Capitão de Abril”, 34 anos depois, não está totalmente satisfeito com a situação actual do país: “os objectivos não estão totalmente cumpridos”, disse, frisando, no entanto, que os principais objectivos, a instauração da democracia e a descolonização foram concluídos com êxito. “O outro grande objectivo era o desenvolvimento do país e esse ainda está a fazer-se”, afirmou.

Otelo argumenta que um país que viveu 44 anos de ditadura fascista, dificilmente se adapta: “as mentalidades não podem sofrer uma alteração tão rápida e portanto está a fazer-se ainda muito no campo político da democracia e no campo do desenvolvimento”.

O militar foi o convidado de honra para fechar as comemorações do 25 de Abril que decorreram dia 26, sábado, numa das salas da Câmara Municipal de Feyzin.

Através de duas iniciativas, uma conversa com os participantes e uma palestra, o antigo membro do Movimento dos Capitães - que esteve na origem do 25 de Abril de 1974 - falou sobre a “Revolução dos Cravos” dos valores e objectivos de Abril.

Questionado sobre o desenvolvimento de Portugal e sobre a descolonização, Otelo disse que não poderia ter sido feita de outra maneira: “costumo dizer que quanto à descolonização e ao desenvolvimento fez-se aquilo que era possível fazer, pois o impossível demora mais tempo”.

Para Otelo Saraiva de Carvalho, “será muito difícil qualquer Governo afirmar-se do ponto de vista social, e alcançar os anseios e interesses da população, e, por isso, é que continua a haver muita gente que emigra à procura de melhores condições de vida”.

Otelo nega ainda, que tenha mandado deter pessoas sem culpa formada, enquanto chefiou o Copcon - uma força militar com funções de segurança e combate à contra-revolução - e o mesmo faz sobre a sua participação nas Forças Populares 25 de Abril, um organismo de extrema-esquerda que operou em Portugal entre 1980 e 1987: “é falso nunca mandei perseguir ninguém”, afirmou, visivelmente agastado com a questão.

## Começou com protesto

Otelo contou, ainda, como foi organizado o 25 de Abril, como começou o descontentamento dos capitães e falou nos objectivos do MFA: “foi o resultado de várias etapas que tinham sido traçadas desde Julho de 1973 e o surgimento de dois decretos que tinham sido publicados pelo Governo a nível da instituição militar que causaram uma perturbação muito grande sobretudo junto dos jovens capitães do exército”.

Isto “levou a que iniciassem um



Otelo Saraiva de Carvalho ao lado de José da Rocha, recebidos pelo Maire de Feyzin, Yves Blein

protesto manifestamente indisciplinado e reivindicativo contra o Governo e contra o conteúdo desses decretos que os prejudicava imenso nas suas carreira militares”.

Otelo Saraiva de Carvalho, que, na altura, estava em serviço na Guiné-Bissau, recolheu, em três dias, 51 assinaturas, entre os subalternes, capitais e alguns majores, para poder mandar um primeiro manifesto fortemente reivindicativo: “esperávamos uma sanção indisciplinar, mas para nossa surpresa nada aconteceu”, sublinhou.

Acrescentou que “a primeira pequena grande vitória” só foi conseguida no final de Outubro quando foram revogados esses decretos e foram afastadas as duas figuras principais do Exército, o Ministro da Defesa Nacional e do Exército e o sub-secretário de Estado da mesma pasta.

É neste ponto - assinala - que surge o Movimento das Forças Armadas (MFA), o qual define a

horas da noite e em 17 horas o Governo caiu”, evoca.

Recorda que ficou encerrado desde a noite de 24 até à 1h30 da tarde do dia 26: “nem sequer tinha lá televisão para saber o que se estava a passar, foi por telefone que os meus camaradas me foram dizendo, só depois vi as imagens através da RTP”, disse.

Perante uma assistência de 50 pessoas, Otelo discursou em francês. Referiu que, apesar das dificuldades que o país atravessa o 25 de Abril conquistou o fundamental “em termos de gente e pessoas, foi reconquistada a liberdade, a dignidade e o espírito e o direito do cidadão”.

Em sua opinião, “as pessoas hoje manifestam-se como querem pois o Estado deixou de ser um estado policiado”, uma frase que se reporta aos então informadores da PIDE, a Polícia política do Estado Novo.

Na recepção ao antigo membro do movimento dos capitães, esti-

tante que a Revolução dos cravos fosse lembrada e comemorada entre a Comunidade portuguesa: “foi um acontecimento demasiado importante para não ser celebrado, por isso tive a ideia de convidar Otelo Saraiva de Carvalho”.

O recentemente eleito Conselheiro das comunidades portuguesas em Lyon, era ainda um miúdo quando se deu o 25 de Abril: “ao ver as imagens de tantos militares na rua, perguntei ao meu pai o que se estava a passar e ele respondeu-me que os militares estavam a libertar-nos da ditadura”.

O autarca Yves Blein, disse ser uma honra receber uma das pessoas que permitiu ao grande povo de Portugal pôr fim à ditadura e abrir caminho à democracia, “aproveito esta recepção para homenagear a história e a cultura da Comunidade de origem portuguesa, que tem um papel importante em Feyzin”, acrescentou.

Feyzin é uma cidade que se encontra nos arredores de Lyon, vive aqui uma importante comunidade portuguesa e nas últimas eleições municipais foram eleitas duas portuguesas para a Câmara. Entre a assistência estavam diferentes gerações que manifestaram visões, opiniões e conhecimentos diferentes sobre o dia 25 de Abril. No entanto os mais novos, pouco sabiam sobre a Revolução dos Cravos. Otelo referiu que é lamentável que os políticos não tenham sido capazes de transmitir às gerações vindouras o que foi o 25 de Abril: “é pena que exista essa ignorância por parte dos jovens, o 25 de Abril constitui o acontecimento mais notável da história portuguesa do século XX, foi uma Revolução feita por jovens, que derrubou uma ditadura de 48 anos”, acentuou.

Também recentemente Cavaco Silva dizia lamentar a ignorância de muitos jovens sobre o 25 de Abril e o seu significado. O Presidente da República considerou “não ser justo” para aqueles que se bateram pela liberdade, tantas vezes arriscando a própria vida, que a geração responsável por manter viva a memória de Abril persista em esquecer que a Revolução foi um projecto de futuro.

As comemorações da Revolução dos Cravos, começaram no dia 25 sexta-feira com o grupo de teatro “Os amigos das artes e do teatro em Lyon” que representaram sátiras alusivas à ocasião, e um espectáculo musical do grupo Cancioneiro. O evento integrou, ainda, um debate moderado por Natércia Coimbra do Centro de Documentação 25 de Abril da Universidade de Coimbra, no Centro cultural Leonard da Vinci, em Feyzin. Na mesma sala, foram inauguradas três exposições trazidas pelo Instituto Camões e pelo Centro de Documentação 25 de Abril da Universidade de Coimbra.



O público assistiu com atenção à intervenção de Otelo Saraiva de Carvalho

meta de derrotar o Governo fascista sob a força das armas: “fiquei encarregue da parte militar e de elaborar uma ordem de operações para a realização da operação militar à qual chamei ‘Operação Viragem Histórica’ e, na semana que antecedeu o 25 de Abril, entreguei as missões aos meus camaradas, no dia 24 estava tudo entregue desde o Norte ao Sul do país”.

Otelo Saraiva de Carvalho dirigiu as operações a partir do Posto de Comando instalado no Quartel da Pontinha: “a operação começou a ser desencadeada a partir das 11

veram presentes os organizadores da cerimónia, o Presidente da Câmara de Feyzin, Yves Blein, o Presidente da associação portuguesa desta mesma cidade José da Rocha e Margarida Ôchoa, responsável do Instituto Camões. As comemorações contaram também com a presença do Cônsul-Geral de Portugal, Joaquim Moreira de Lemos.

## Acontecimento importante

Para José da Rocha, era impor-

## 1º de Maio: Festa do Trabalho ou dos Trabalhadores?



Dizem os sociólogos que o dia 1º de Maio, o Dia do Trabalho ou Dia do Trabalhador, é uma data comemorativa usada para celebrar as conquistas dos trabalhadores ao longo da História.

Os trabalhadores dizem: chamar Festa do Trabalho é a mesma coisa que comemorar a data de uma Guerra, quando devia dizer-se comemorar o fim dessa Guerra.

No dia 20 de Junho de 1889, aceitando a proposta de Raymond Lavigne, Paris decidiu convocar anualmente uma manifestação com o objectivo de lutar pelas 8 horas de trabalho diário. A data escolhida, foi o 1º de Maio, em homenagem às lutas sindicais de Chicago. No 1º de Maio de 1891, uma manifestação no Norte de França foi dispersada pela polícia, resultando na morte de dez manifestantes. Esse novo drama serviu para reforçar o dia como um Dia de luta dos trabalhadores e meses depois Bruxelas proclama-o como Dia Internacional das Reivindicações das Condições de Trabalho.

A 23 de Abril de 1919, o Senado francês ratifica o dia de 8 horas e proclama o 1º de Maio desse ano, dia feriado nacional.

Em 1886, nos EUA, realizou-se a primeira manifestação de trabalhadores, reivindicando o dia de trabalho para 8 horas e desencadeando uma greve geral que teve como consequências sérias escaramuças com a polícia e a morte de alguns manifestantes.

Após a França, a Rússia foi o primeiro país a adotar esta data comemorativa, em 1920. No Brasil, a data foi consolidada em 1925. Em Portugal, durante o Estado Novo, o 1º de Maio tinha a denominação de “Dia da morte” e era organizado e controlado pelo Governo. Só a partir de Maio de 1974 (o ano da Revolução do 25 de Abril), é que se voltou a revalidar o 1º de Maio, como feriado.

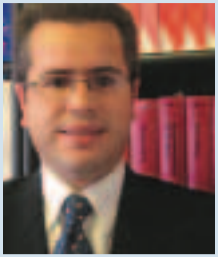
Actualmente, inúmeros países adotam o dia 1º de Maio como o Dia do Trabalho, sendo considerado feriado em muitos deles.

Dia do Trabalho ou Dia do Trabalhador?

■ Maria Fernanda Pinto

**Portugal Vivo**  
www.portugalvivo.com  
Preciso de um site Internet?  
Portugal Vivo tem a solução  
Contacte-nos.  
eMail : internet@portugalvivo.com  
Tél. 06.84.77.42.56

■ Eva Pereira

**Questions de droit**

par  
**Maître  
José  
Coelho**

**Un commerçant peut-il refuser d'accepter le paiement en espèces?**

On ne le sait pas toujours mais, les commerçants sont libres de refuser d'être payés par chèques. Les chèques n'étant pas une monnaie ayant cours légal. Ce principe connaît cependant une exception importante pour les professionnels adhérant à un centre de gestion agréé qui eux sont obligés, de par l'article 1649 Quater E bis du Code Général des Impôts d'accepter les règlements par chèque.

Il faut préciser utilement que, les commerçants qui peuvent refuser ce mode de paiement ont l'obligation d'en informer leurs clients de façon claire et apparente. A défaut, ils s'exposent à devoir malgré tout accepter un chèque si, par la force des choses, le client n'a pas d'autre moyen de paiement.

A la différence des chèques, en présence de monnaie «sonnante et rébuchante», un commerçant ne peut pas refuser un paiement. Un tel refus est même réprimé pénalement par une amende de 2ème classe c'est-à-dire par une peine de 150 euros maximale. Sanction prévue par l'article R. 642-3 du Code pénal qui dispose: «Le fait de refuser de recevoir des pièces de monnaie ou des billets de banque ayant cours légal en France (...) est puni d'une amende prévue pour les contraventions de la 2ème Classe».

■ José Coelho  
Avocat à la Cour

[www.lusojournal.com](http://www.lusojournal.com)

Tel: 01 53 79 21 20

**Aprovado pelo PS, PSD e CDS-PP****Parlamento Português aprovou Tratado de Lisboa**

O Tratado de Lisboa foi aprovado na semana passada no Parlamento com os votos favoráveis do PS, PSD e CDS-PP e contra dos restantes partidos, que criticaram a ausência de um referendo e as "perdas de soberania" nacional.

No final da votação, os Deputados do PS e do PSD aplaudiram de pé a aprovação da proposta de resolução do Governo. Vários Deputados do PSD, entre os quais Marques Guedes, Guilherme Silva, Hugo Velosa e Mota Amaral apresentaram declarações de voto, tal como dois Deputados do CDS-PP, Telmo Correia e Pedro Mota Soares.

Na abertura do debate, o Primeiro-Ministro, José Sócrates, defendeu que a aprovação do Tratado "na antevéspera do 25 de Abril é uma forma particularmente feliz de comemorar a Revolução democrática". O Primeiro-Ministro defendeu que "há um grande consenso político e social em torno do Tratado de Lisboa", manifestando-se convicto de que as mudanças "reforçam a cidadania europeia e a capacidade da Europa para decidir e agir".

Do lado do PSD, o Deputado Mário Santos David, que os Portugueses de França conhecem por ter sido candidato a Deputado e derrotado pelo círculo eleitoral da emigração, assinalou o orgulho dos sociais-democratas no empenho de Portugal para a construção europeia.

O Deputado frisou haver um "deficit de informação" sobre as "competências, fundamentos, valores, objetivos e modos de funcionamento da união Europeia" e anunciou que o PSD vai propor a inclusão, no nono



Deputados e Governo, no Parlamento português

ano de escolaridade, de "um novo conteúdo curricular de carácter obrigatório consagrado àquela temática".

O reforço do papel dos Parlamentos nacionais, o princípio da igualdade entre Estados, a atribuição de personalidade jurídica à União Europeia, a simplificação dos procedimentos e a vinculação dos Estados-membros à Carta dos Direitos foram alguns dos pontos do Tratado enaltecidos quer pelo PS quer pelo PSD.

Do lado do CDS-PP, Paulo Portas considerou o Tratado de Lisboa "satisfatório para os interesses dos Portugueses" mas defendeu ser "um erro" não ter sido convocado um referendo. "Quando está em causa a transferência de soberania, deve ser a fonte da soberania, o povo, a autorizá-las", afirmou Portas.

PCP, BE e PEV consideraram que a aprovação do Tratado "é um passo atrás" na afirmação de Portugal, e

um "episódio triste", salientando que representa "perdas de soberania nacional".

"Fez apenas aqui o discurso da propaganda. Mas pense no 25 de Abril e não se iluda. Pode conseguir grandes louvores, mas nunca se esqueça que um dia o povo há-de exigir a reposição da soberania nacional", afirmou o Secretário-geral do PCP, Jerónimo de Sousa, dirigindo-se ao Primeiro-Ministro.

Do lado do BE, o Deputado Francisco Louçã criticou a ligação, feita pelo Primeiro-Ministro, da aprovação do Tratado ao 25 de Abril, e acusou o PS e o PSD de "se unirem numa conspiração para promover o desinteresse pela Europa", por terem concordado na ratificação por via parlamentar.

Na primeira parte do debate, o líder do PCP frisou que a transferência da gestão dos recursos marítimos do país para a União Europeia viola a

Constituição da República por a Lei Fundamental prever especificamente que Portugal não aliena qualquer parte do território ou direitos de soberania. "Esta disposição não faz mais que afirmar a actual competência da União Europeia no domínio da política comum de pescas. A competência da União já é da União quanto à conservação dos recursos biológicos do mar. Quanto ao resto, como a política de pescas, é uma matéria que é de competência partilhada", respondeu o Primeiro-Ministro.

O Deputado Vitalino Canas defendeu que "bem vistas as coisas, os Estados-membros da União têm sem dúvida um saldo positivo ao nível da soberania".

"Porque a verdade é que os poderes que são transferidos para as instituições da União não se perdem, apenas de transformam, passam a ser exercidos em comum", defendeu.

A discussão sobre se o Tratado de Lisboa levou a quebras de soberania nacional atravessou as duas horas de debate, com o Ministro dos Negócios Estrangeiros, Luís Amado, que fez o encerramento, a defender que "os limites para a acção soberana dos Estados estão claramente identificados".

Para além da questão da soberania nacional e da não convocação de um referendo, PCP e BE criticaram as disposições relativas à economia, considerando que "a EU revela-se ainda mais liberal que os EUA".

**Artigo de opinião****Ex-candidatos ao CCP pela Lista D reuniram para analisar os resultados**

Os elementos da Lista D que se apresentaram às últimas eleições do CCP reuniram-se no passado dia 23 de Abril para analisar os resultados e tirar as conclusões deste escrutínio.

Desta reunião foram aprovados os seguintes pontos:

- Agradecer os eleitores que confiaram em nós e nas ideias que defendemos.

- Felicitar os Conselheiros eleitos pelos resultados obtidos e desejar o maior sucesso nas acções que emprenderem.

- Pedir-lhes que não aceitem as imposições vindas dos responsáveis políticos mas que metam em prática o projecto anunciado.

- Ficar à disposição do Conselho para divulgar as acções em curso - A não dissolução do grupo e a continuação dum trabalho comum

Pensamos que o CCP foi o grande derrotado nestas eleições mesmo se é compreensível quando analisamos o trabalho destes últimos anos e tornamos responsáveis do estado deste Conselho todos os eleitos que por lá passaram e nada fizeram.

Creemos que as dificuldades encontradas para mobilizar as associações residiram sobretudo no

facto do CCP ser um órgão desconhecido do grande público e de não ter contactos com o meio associativo de tal forma que a opinião geral é negativa.

Nas regiões onde tivemos a ocasião de trabalhar (Paris e Versalhes) alcançámos o segundo lugar o que pensamos ser positivo e nesse ponto não aceitamos os títulos da imprensa onde é anunciado que somos os grandes derrotados assim como certas declarações em que pelo facto de haver duas listas associativas seria uma guerra entre federações e coordenações.

Recusamos essas acusações e recomendamos aos novos Conselheiros de ter um discurso mobilizador e não de divisão ou então de divulgar os resultados do mandato que acabam de cumprir que é desconhecido de todos nós.

Acreditamos nos Portugueses e no meio associativo e respeitando os que acreditam em nós (que pensamos serem mais que os eleitores que foram votar domingo), decidimos não dissolver o grupo e criar um grupo de trabalho e reflexão com os representantes da Lista D.

Pediremos contas regularmente ao Conselho, e prometemos que

com o fruto do nosso trabalho, a consulta e a informação das associações e dos portugueses em geral e sem nenhuma forma de política, observaremos com atenção o trabalho desenvolvido e a participação dos Conselheiros no trabalho colectivo.

Faremos tudo o que estiver ao nosso alcance para que o CCP seja um Conselho forte e reconhecido pelos portugueses e para que tenha uma legitimidade que hoje em dia pensamos ser inexistente.

Esperamos que o contacto com as associações faça parte dos projectos dos novos Conselheiros.

O futuro o dirá.

O nosso trabalho não acabou, bem pelo contrário, começou no domingo 20 de Abril.

■ Grupo lista D  
Em defesa da comunidade e das associações

Associação dos Portugueses Organizações

**CURSOS DE LÍNGUA E CULTURA PORTUGUESAS**

De sábado ao domingo, de 9h30 às 12h30, em Lisboa e em todo o território nacional.

Para mais informações é favor ligar para: 01 42 26 94 14

Associação dos Portugueses Organizações

Universidade de Évora

Escola de Ciências e Tecnologia

Departamento de Física

Unidade Curricular de Física (Licenciatura em Física)

Unidade Curricular de Física (Licenciatura em Engenharia)

Unidade Curricular de Física (Licenciatura em Matemática)

## Sessão pública em La Garenne Colombes Relançada a ligação aérea entre Paris e Bragança

O Município de Bragança vai organizar no próximo dia 10 de Maio, pelas 15 horas, na Mairie de La Garenne Colombes, uma sessão pública "com vista à apresentação de uma solução de ligação aérea não regular entre Paris e Bragança", por parte de uma empresa de aviação civil, a Aero-norte - Transportes Aéreos SA.

Para a organização desta sessão pública, o Presidente da Câmara Municipal de Bragança, António Jorge Nunes, conta com o apoio da Embaixada de Portugal em Paris e dos respectivos serviços consulares.

Em La Garenne Colombes, a Aero-norte "vai fazer a apresentação da sua disponibilidade para operar com uma aeronave do tipo CRJ900, com capacidade para 90 passageiros" explica o Presidente António Jorge Nunes. "A empresa está certificada para trabalho aéreo desde 1991, estando em fase de início de construção de hangares no aeródromo de Bragança, onde pretende colocar alguma da sua actividade".

O Presidente da Câmara Municipal de Bragança e os dirigentes da empresa transportadora aérea querem saber "se a comunidade de emigrantes da região de Trás-os-Montes, residente na região de Paris, está mobilizada e com interesse na disponibilidade de transporte aéreo em determinados períodos do ano".

O Embaixador António Monteiro



■ A Aeronorte acaba de comprar este avião para as ligações entre Lisboa, Vila Real e Bragança

considera que é uma "ocasião privilegiada para melhor conhecer a realidade de Trás-os-Montes e Alto Douro e partilhar momentos de convívio com outros compatriotas da mesma região" e apela à participação de todos.

A Aerocondor, empresa que fazia a ligação aérea entre Lisboa, Vila Real e Bragança, já fez alguns voos entre Bragança e Paris, mas a linha tinha de passar por Agen. A empresa também ganhou o concurso para explorar a linha entre Paris e Agen e desta forma, apenas prolongava a ligação entre Agen e Bragança. Mas a companhia debate-se com problemas financeiros

e deixou de propôr estes voos apesar de terem sido bastante solicitados pela Comunidade portuguesa.

Para além da Câmara Municipal de Bragança e da Embaixada de Portugal em França, estão também implicados neste evento a Mairie de La Garenne Colombes e a Câmara de Comércio e Indústria Fraco-Portuguesa.

■ Manuel Martins

## Airbus quer aumentar a sua frota no Brasil

O fabricante aeronáutico europeu Airbus previu na semana passada que o Brasil precise de mais de 330 aviões novos de passageiros nos próximos 20 anos, e o conjunto da América Latina 1.450, atendendo ao forte desenvolvimento do tráfego aéreo.

Numa análise de prospecção sobre o mercado brasileiro, a Airbus indicou que a frota de aviões em serviço nesse país duplicará em duas décadas e passará dos 208 que tinha em 2006 para mais de 460 em 2026. Por tipos de aparelhos, calculou que o Brasil necessitará de 250 de médio curso para as linhas internas, 80 para médio e longo curso e oito de grande capacidade (em número de passageiros e raio de acção) para responder ao aumento do tráfego internacional.

Essas perspectivas do transporte aéreo, que antecipam um aumento de cerca de 4% anual nos próximos 20 anos, são sustentadas pela rápida progressão económica brasileira, que representa 31% do Produto Interno Bruto (PIB) da América Latina. Outro elemento é a concentração da população nas grandes cidades e as enormes distâncias entre elas.

O fabricante europeu comentou que, nos últimos 15 anos, a actividade turística, sobretudo entre a América e a Europa, contribuiu para promover as chegadas de voos internacionais. "Por o Brasil ser o maior actor económico na América Latina, o tráfego aéreo cresceu imenso nesse país desde os anos 90 e continuará a acontecer ainda com maior amplitude nos próximos 20 anos", previu o vice-Presidente da Airbus para a América Latina, Espanha e Caraíbas, Rafael Alonso.

Alonso destacou que o seu grupo conseguiu 61 por cento das encomendas de aviões nos últimos dez anos e espera estar "mais presente" com o modelo gigante A380, com o novo aparelho com capacidade para voos de médio e longo curso A350 e com a família A320 de um só corredor que "responde perfeitamente" às necessidades do mercado.

Actualmente há 305 aviões Airbus a operar em 22 linhas aéreas latino-americanas, o que representa 35% da frota da região e o fabricante europeu espera que, tendo em conta os pedidos feitos, essa percentagem suba aos 50% em 2010.



**ANDORRA 7 DE JUNHO 2008**  
**ESTÁDIO COMUNAL ANDORRA LA VELLA**

# TONY CARREIRA <sup>23 H 00</sup>

# FERNANDO ROCHA <sup>22 H 15</sup>

**Ecrã Gigante. ( jogo futebol PORTUGAL-TURQUIA) 20 H 30**

**“Queres passar um fim de semana diferente só por 57,00 €”**

**Inclui:**  
Hotel 3 estrelas em alojamento e pequeno almoço a 500 metros do estádio  
Preço válido para um mínimo de 15 pessoas  
Entrada ao estádio para ver o jogo, o Fernando Rocha e Tony Carreira.

**PAISATGES UNIO Agência de Viagens ( Agência oficial do concerto)**  
**Sr. Joaquim Pereira Monteiro**

**O TELEFONE: 00 376 865090 FAX: 00 376 869897**  
**E-MAIL: cepa@andorra.ad ou paisatgesunio@andorra.ad**

**SE DESEJA COMPRAR SÓ A ENTRADA, PODE FAZÊ-LO A TRAVÉS DO SITE: TICKETCREDIT.COM**  
**TEM QUE POSSUIR O RECIBO MAIS O SEU CARTÃO VISA PARA RETIRAR NOS TERMINAIS DE TICKETCREDIT DO BANCO CREDIT ANDORRA.**  
**OU ENTÃO NO MESMO DIA DO CONCERTO, NO PRÓPRIO ESTÁDIO OU NOS TERMINAIS DO BANCO CREDIT ANDORRA (HÁ 10 TERMINAIS NO PAÍS)**

## Mais de 150 candidatos aos Prémios Talento 2007

Mais de 150 portugueses no estrangeiro candidataram-se este ano à segunda edição dos Prémios Talento 2007, que volta a ser transmitida pela RTP e tem no júri nomes como Marcelo Rebelo de Sousa e Lúcia Jorge.

"Recebemos cerca de 200 candidaturas de todas as áreas", disse à Agência Lusa fonte do Gabinete do Secretário de Estado das Comunidades.

A decorrer pelo segundo ano, os Prémios Talento 2007 pretendem distinguir portugueses e luso-descendentes residentes no estrangeiro que se notabilizaram durante o ano nos sectores das Artes do Espectáculo (cinema, teatro, música e interpretação), Artes Visuais, Associativismo, Ciência, Comunicação Social, Desporto, Divulgação da Língua Portuguesa, Meio Empresarial, Humanidades, Literatura, Política e Profissões Liberais.

Em declarações à Agência Lusa, o Secretário de Estado das Comunidades disse estar "muito satisfeito" com a resposta e o envolvimento dos Portugueses no concurso.

Das mais de 150 candidaturas recebidas, o júri vai escolher três finalistas de cada uma das áreas, mas apenas um deles será distinguido na Gala dos Talentos.

À semelhança do ano passado, o júri vai ser constituído por figuras nacionais de relevo porque, segundo António Braga, "é fundamental que pessoas desse gabarito possam, por si só, contribuir ainda mais para a dignificação dos candidatos, que são pessoas conhecidas e reconhecidas internacionalmente, excepto no seu próprio país de origem".

O Secretário de Estado salientou a sua satisfação pela "total disponibilidade e excelente receptividade de todos os membros do júri convidados que, sem hesitação, aceitaram com agrado e empenho o convite".

"Estou profundamente reconhecido por isso", acrescentou. Entre os elementos do júri estão a escritora Lúcia Jorge, os políticos Pacheco Pereira e Marcelo Rebelo de Sousa, o Director do semanário "Sol", António José Saraiva, o músico António Vitorino, e o bastonário da Ordem dos Advogados, António Marinho e Pinto. O jornalista e escritor Miguel Sousa Tavares, o empresário Joe Berardo, a estilista Fátima Lopes, o professor João Malaca Casteleiro e os músicos Rui Veloso e Pedro Abrunhosa são outros elementos do júri.

A gala Prémios dos Talentos decorre a 8 de Junho, no Convento do Beato, em Lisboa, e será transmitida em directo pela RTP, RTP Internacional e RTP África.

## Patente na Fundação Calouste Gulbenkian

### "Musée Improbable" de João Paulo Serafim em Paris

O "Musée Improbable" de João Paulo Serafim, está patente em Paris, na Fundação Calouste Gulbenkian, desde o dia 23 de Abril até 6 de Junho.

João Paulo Serafim, nasceu em Paris em 1974, onde fez estudos de Fotografia e Artes Plásticas na ARCO (Centro de Artes e Comunicação Visual), escola onde é professor do Departamento de Fotografia, desde 1998.

As fotografias deste artista exploram temas tais como a percepção da imagem, a relação de dimensões entre o desenho e o objecto representado e a vivência da memória que as imagens transformam.

O "Musée Improbable" de João Paulo Serafim é, ao cabo e ao fim, uma enorme sala de experimentação para libertar imagens e a imaginação, interpelando também a história de arte, a fotografia e a sua história pessoal. O artista pre-



■ Exposição de João Paulo Serafim

tende conduzir o olhar das pessoas para uma diversidade de experiências reabilitadas e culturalmente partilhadas com grandes artistas, como Velásquez, Picasso, Rembrandt, etc., mas também anónimos que se prestam a poses

familiares da vida de todos os dias, na rua, no interior das casas. O Museu é para os visitantes como um espaço de reflexão e de experimentação, uma amálgama de ideias, de imaginação, ao mesmo tempo familiar e solene, que

lhes é completamente dedicado, assim como a série de representações afectivas ligando-os às suas próprias recordações.

João Paulo Serafim, tem apresentado durante a sua carreira de artista, obras em exposições de várias cidades: Madrid, Coimbra, Viena, Lisboa, Rio de Janeiro, ilha de S. Miguel, nos Açores, etc.

Desde 2004, colabora também em criações de ballet e teatro. Em 2006, recebeu o 3.º Prémio de Fotografia "Purificación Garcia" em Espanha.

■ Maria Fernanda Pinto

51 av. d'Iéna  
75016 Paris  
Métro Étoile, Kléber ou Iéna. Bus 30, 31 ou 92  
de 2ª a 6ª feira, das 9h00 às 17h30  
Tel.: 01.53.23.93.93.  
www.gulbenkian-paris.org  
Entrada livre

## Mariza, Rui Veloso e Pedro Varanda de Castro recebem prémio em Paris

### Sociedade académica vai galardoar artistas portugueses



■ Diva Parsi com Milton Nascimento

A Societé Académique des Arts, Sciences et Lettres vai pela primeira vez desde 1915, ano da sua criação, galardoar cantores portugueses, nomeadamente Mariza e Rui Veloso, com a Medalha de Vermeil e o jornalista Pedro Varanda de Castro com a Medalha de Prata.

Diva Pavesi, Membro e Delegada para o Brasil, Portugal e África Lusófona da Societé Académique des Arts, Sciences et Lettres, ela própria

já laureada, explica ao LusoJornal que esta academia é reconhecida pela Academia Francesa. Ela vai outorgar as suas mais altas insígnias a personalidades, pelos relevantes serviços prestados na promoção da Cultura através das Artes, Ciências e Letras. A Academia ocupa assim um lugar privilegiado, dentro da defesa e encorajamento das diferentes disciplinas citadas.

A Societé Académique des Arts,

Sciences et Lettres enfatiza e promove o trabalho de dirigentes, criadores, promotores, produtores e outros inúmeros talentos das disciplinas citadas. A academia conta com o trabalho de inúmeros voluntários-delegados do mundo inteiro, desde a China, Angola, México, Senegal, etc, cuja devoção é apresentar futuros candidatos. Ela galardoar entre 1.000 a 1.200 personalidades por ano, premiando e coroando per-

sonalidades pelos relevantes serviços prestados ao longo das suas carreiras dentro das suas actividades intelectuais, profissionais, culturais ou sociais, realizados nos seus respectivos países.

Diva Pavesi é Membro e Delegada há 5 anos, mas também é jornalista e escritora em França. É sua função estar atenta e acompanhar o mundo lusófono, apresentando todos os anos dossiers dos potenciais candidatos. Estes últimos têm uma preparação de 7 a 8 meses, em períodos e timings precisos.

Desde 2003, ano em que Diva Pavesi é delegada já foram galardoados por sua sugestão ao grande júri, entre 60 e 70 personalidades brasileiras, este ano é a primeira vez que surgem nomes portugueses na lista.

A cerimónia vai realizar-se no próximo dia 18 de Maio, às 14 horas, nos Salões do Pavillon Dauphine, na Place du Marechal de Lattre Tassigny, em Paris XVI; em seguida apresenta-se um Jantar de Gala, na presença do Presidente da Academia, da Comissão Superior, dos Altos Dignitários, bem como na presença dos laureados do mundo inteiro e seus convidados.

■ Mónica Fins

Sede da Sociedade Académica  
124 av. Malakoff  
75016 Paris  
Tel: 01.53.70.92.15



Programa foi anunciado esta semana

## Daniela Mercury no F'estival Caixa deste ano

Há três anos consecutivos que a Caixa Geral de Depósitos, conjuntamente com outros parceiros dá a usufruir aos portugueses, luso-descendentes e todos aqueles que queiram participar, concertos com cantores de renome em Portugal e no estrangeiro. A organização pretende com estes concertos comemorar o dia 10 Junho, Dia de Portugal e das Comunidades portuguesas no estrangeiro. Este ano é a vez da brasileira Daniela Mercury que irá realizar um concerto único no Elysée Montmartre de Paris, no próximo dia 31 de Maio, às 19h30.

Esta brasileira que tem mais de 10 milhões de discos vendidos por todo o mundo, é realmente uma artista completa, é que para além de cantora e compositora, a artista ocupa-se integralmente da direcção artística dos seus espectáculos com o objectivo de fazer dançar e vibrar o público ao som das suas músicas bem ritmadas, entre samba e reggae. A cantora conhecida pelos álbuns Feijão com Arroz ou Eléctrica, popularizou-se com canções como "Nobre Vagabundo" ou "Rapunzel". Feijão com Arroz tornou-se um dos mais vendidos de todos os tempos, e esteve durante meses no top das tabelas. Em França vendeu cerca de 300 mil copias, esgotando o teatro La Cigale quando aqui a cantora se deslocou.

A Caixa Geral de Depósitos, principal patrocinadora deste evento, organiza anualmente este Festival desde 2006, e permitiu trazer aos



■ A brasileira Daniela Mercury vai cantar em Paris no F'estival Caixa

palcos parisienses grandes nomes do seio musical como GNR, Da Silva, The Gift, Clã, Da Weasel ou ainda os Xutos e Pontapés. Para o seu terceiro ano de existência, o Festival Caixa aposta neste concerto único de uma das brasileiras mais internacionais do Brasil, com a tournée

denominada "Balé Mulato". Graças a este acontecimento, o banco português espera reunir as Comunidades portuguesas, brasileiras, e francesas em redor da cantora que tem-se tornado incontornável no mundo lusófono e na cena internacional.

Para além de Daniela Mercury, conhecida pelo «furacão dos palcos», a Caixa promete ainda outras surpresas para este festival.

■ Mónica Fins

## Ministro português do Ambiente preside a debate sobre futuro do planeta em 2030

Realizou-se, nos passados dias 28 e 29 de Abril, a reunião a nível Ministerial do Comité das Políticas de Ambiente da OCDE, sob o tema «Ambiente e Competitividade Global». Para além das discussões específicas sobre a Cooperação Internacional nas áreas do ambiente e das alterações climáticas, a primeira sessão foi focalizada na discussão do recente relatório da OCDE "Environmental Outlook 2030".

O Ministro Português do Ambiente, Ordenamento do Território e Desenvolvimento Regional, Nunes Correia, que foi um dos Vice-Presidentes desta reunião Ministerial, foi convidado a presidir a esta discussão sobre o futuro do Planeta em 2030, onde se procurará introduzir na discussão a quantificação dos custos da inacção. Para além dos trinta países da OCDE estiveram também presentes países emergentes como a África do Sul, Chile, China, Eslovénia, Estónia, Indonésia, Israel e Rússia.



Construction Privée

## PROCURA

**Carpinteiros (coffreurs, boiseurs, bancheurs),  
conductores de grua, mestres de obra (chefs  
d'équipes ou chefs de chantiers)**

**Se está interessado ?...**

**Contacte Manuel REI : 06 60 35 16 11**

Bouygues Bâtiment Ile-de-France – Construction Privée  
Direction des Ressources Humaines  
121, rue Paul Fort - BP 84  
91312 MONTLHERY Cedex  
Tel : 01 64 49 52 49 – Fax : 01 64 49 60 86  
Email : cpi.recrutement@bouygues-construction.com  
www.bouygues-construction.com

**Formação, Evolução, Qualidade, Segurança, Ambiente**



## Enxame de abelhas atravessou Houilles

Afinal ainda temos alguma natureza. Há dias, milhares de abelhas visitaram a cidade de Houilles onde resido.

Em plena zona urbana, um simpático enxame de abelhas fez o favor de atravessar o meu jardim, talvez a forma mais rápida para chegar ao Boulevard Emile Zola, no qual seguiram em direcção do centro de vila ou de Maisons Lafite.

Eram milhares de abelhas. Ainda tentei fazer parar o enxame, mas sem resultado.

Este fenómeno é normal e natural, mas muito raro no centro de uma cidade.

Por fim fiquei triste e vou ter de continuar a comprar mel!

■ José Lopes, Houilles

## Bilhete de Identidade português

Aveline Marques, a jovem jornalista que escreveu um artigo sobre a comunidade portuguesa na revista Modergnat (ver última edição do LusoJornal) acaba de pedir o seu Bilhete de Identidade e nos seus olhos brilha uma luz intensa de poder ter um BI português. "Os meus pais não percebem esta minha obseção e alegria, mas quem vai ficar contente e orgulhosa é a minha avó paterna que é das pessoas da família mais ligada a Portugal".

## Permanências em Clermont-Ferrand

Manuela Ferreira de Sousa, eleita nas últimas eleições municipais francesas em Clermont-Ferrand, com o pelouro do Comercio de artesanato e Congressos, passa a ter uma Permanência às terças-feiras, das 9 às 11h00, com marcação feita pelo telf: 04.73.42.60.49.

## Fado no Coimbra do Choupal

O restaurante Coimbra do Choupal organiza no dia 4 de Maio, a partir das 13h00, com almoço e petiscos durante a tarde, mais uma tarde de fado. Manuel Miranda convidou para animar a tarde, uma fadista bem conhecida da Comunidade portuguesa, Liza Maria, que será acompanhada por Manuel Miranda à Guitarra e Pompeu à Viola.

Quem gostar de cantar pode fazê-lo.

Infos: 01.48.02.27.41 ou 06.61.76.27.41.

## Quinto Festival de filme Pan-African de Cannes

### O cinema e a sua diáspora africana

O Festival Pan-African de Cannes desejando edificar a construção da Paz e da tolerância, resolveu declinar entre cinema, música, exposição de fotografias e pintura. Um programa rico em emoções, sob o símbolo da Paz.

A Câmara assume o lugar do cidadão e observa o nosso mundo, através das suas diversidades culturais.

O 5º Festival teve a honra de contar com a presença do Cineasta Joel Zito de Araújo, que foi ovacionado pelo público francês no final da projecção do seu filme: "Filhas do Vento", que recebeu no Festival de Gramado no Brasil, 8 Kikitos, entre eles o de melhor filme, de melhor actor e de melhor actriz.

Diva Pavesi, jornalista, escritora, produtora cultural, delegada da Academie Arts Sciences Lettres e Diretora do Festival, que deseja levar para 2009 esse Festival para o Brasil e Portugal, entrevistou o cineasta com exclusividade para o LusoJornal.

**Diva Pavesi: 'Filhas do Vento'; recebeu grandes aplausos, o público francês se rendeu à beleza da sua obra cinematográfica. O que lhe inspira esse momento?**

Joel Zito: 'Filhas do Vento' só me trouxe alegrias, pude perceber que ao falar do particular, da história daquelas mulheres negras do interior do Brasil, como a minha mãe, eu acabei fazendo uma história de carácter universal. E é assim que sai feliz com a emoção que este filme despertou aqui em Cannes, como aconteceu em centenas de outros lugares, como na Índia, na África, nos Estados Unidos, além do Brasil.

**Diva Pavesi: Há um desejo de distribuir esse filme no circuito comercial?**

Joel Zito: A distribuição interna-



■ Diva Parsi com Joel Zito, em Cannes

cional de filmes brasileiros é ainda um dos grandes problemas que enfrentamos. Seria fantástico encontrar um distribuidor na França, para ser exibido no circuito de cinema ou de TV. Na realidade, eu já fiz uma venda dirigida ao público francês, foi quando a Air France comprou e exibiu 'Filhas do Vento' em seus vôos. Ou seja, já tenho indicadores de que o público francês gostaria de ver esse filme também nas salas de cinema ou em sua casa.

**Diva Pavesi: Quais suas ambições nesse sentido?**

Joel Zito: A minha maior ambição é encontrar um distribuidor.

**Diva Pavesi: Você foi convidado para fazer parte do Júri na próxima edição. É relevante a presença de um cineasta nesse evento?**

Joel Zito: Achei ótimo este con-

vite. É uma delícia poder compartilhar alguns dias com os outros colegas da diáspora que também serão convidados, assistindo e discutindo filmes.

**Diva Pavesi: O que suscita Cannes, a Meca do Cinema?**

Joel Zito: Muito importante poder estar presente e mais ainda estar avaliando filmes aqui na Meca do Cinema. O convite é muito mais interessante e excitante.

**Diva Pavesi: Quais são os seus futuros projetos?**

Joel Zito: Neste ano, e nos próximos, estarei muito ligado a França por ter, casualmente, ou seja sem nenhuma intencionalidade, desenvolvido meus próximos projetos de cinema com uma relação muito directa com a França e com o público francês. Acabei de finalizar o roteiro do meu próximo longa-metragem ficcional que é inspirado na experiência mar-

cante que o grande antropólogo francês Lévi-Strauss teve no Brasil, nos anos trinta, na sua fase de formação, e que o levou a escrever 'Tristes Trópicos'. Estou também trabalhando em uma minissérie para a televisão, em parceria com o Olodum da Bahia, sobre a Revolta dos Búzios, um movimento político por liberdade, igualdade e fraternidade dos negros baianos, no final do século XVIII, inspirado, obviamente, na Revolução francesa. Eles inclusive esperavam que uma armada francesa descesse para ajudá-los na revolta. Portanto, com a consolidação destes projetos tudo indica que teremos muito contato nos próximos anos.

■ Diva Pavesi

## 22º Festival de folclore da associação As Lavradeiras do Minho com o cantor Emanuel

A associação «As Lavradeiras do Minho» organizou o seu 22º Festival de folclore neste sábado dia 26 de Abril. A sala de festas Louise l'Abée, em St. Symphorien d'Ozon (69) foi o cenário deste encontro de folclore, onde estiveram presentes nove grupos, todos da região Rhône-Alpes com a excepção do grupo Os Portugueses de la Loire (42). Este encontro teve início às 14h00 e decorreu pela tarde deste sábado com um público muito numeroso. O senhor Barros, Presidente da associação, confiou ao LusoJornal que foram atingidos os seus objectivos em termos de organização e também deixa a mensagem: "Agradeço também a todos os Presidentes e membros dos grupos, a presença e o rigor neste Festival, ao qual responderam presente". Estes grupos foram: Les Portugais de Loire, Estrelas Douradas, Províncias de Portugal, Casa do Minho, Os Campinos, Rosita, Sol do Minho e



■ XXXXXXXXXXXXXXX

Saudades da nossa Terra. No serão deste sábado, a associação contou também com a presença do cantor popular Emanuel. O seu espectáculo teve grande sucesso pois o público aderiu, dan-

çando e aplaudindo o seu reportório que já incluiu os seus últimos sucessos.

Emanuel confiou ao LusoJornal que no correr do mês de Maio, o seu último trabalho com músicas inéditas,

e quase todas de sua autoria, sairá para o mercado discográfico em Portugal.

A sua agenda de espectáculos para os meses de Verão está também repleta mas com uma acentuação muito importante de localidades, para o Norte de Portugal.

"Gosto muito de vir ao estrangeiro apresentar os meus espectáculos e assim também visitar os meus compatriotas imigrantes que por ai residem. É no meio deles que encontro certo carinho e a alegria de partilharmos a mesma música e melodias".

No fim do espectáculo a tradicional assinatura de autógrafos, que reuniu assim os seus fans muito numerosos nesta noite, sua volta.

■ Jorge Campos

## Organizado pela associação Os Cravos da Liberdade

## O 25 de Abril comemorou-se em Menetrol

Na passada sexta-feira 25 de Abril, na Sala de Festas de Menetrol (cidade junto a Riom, a 15 quilómetros de Clermont-Ferrand), a Associação Os Cravos da Liberdade marcaram os 34 anos do 25 de Abril com mais uma festa e um jantar tipicamente português onde estiveram 250 pessoas presentes.

O jantar esteve ao encargo de Dilia de Carvalho que preparou risóis, bolinhos de bacalhau, caldo verde, prato de bacalhau com puré e legumes, queijo português... e foi servido por jovens que fazem parte do Rancho Folclórico de Riom (cidade geminada já há muitos anos com Viana do Castelo).

Na decoração da sala esteve um quadro de Jorge Teles que se intitula "Liberdade".

Estiveram representados no jantar a Presidente da Câmara de Menetrol, cidade com 1.700 moradores. Nadine de Carvalho que fez um discurso muito importante e muito aplaudido relembrou os acontecimentos de 25 de Abril de 1974 em Portugal, ela que conhece bem a Comunidade portuguesa e Portugal. O marido já falecido era português, e na sua equipa está o português Aristides da Silva e o lusodescendente Jérôme de Abreu, de 23 anos.

O Maire de Clermont-Ferrand esteve representado pela sua Directora de Gabinete Martine Slama, o Con-



Centenas de portugueses e franceses comemoraram o 25 de Abril em Menetrol

sulado de Portugal em Clermont-Ferrand também foi convidado mas a Chanceler Maria Amélia dos Santos, não pôde estar presente.

Estiveram ainda presentes Cristina Pires, Paula Ribeiro, Celine Pires, Edna Revelard, assim como empresários, comerciantes, representantes de associações, da Rádio Altitude, do LusoJornal e representantes bancários...

O ambiente era mesmo de 25 de Abril. O Presidente da Associação Os Cravos da Liberdade, Philippe Murat, fez também um discurso lembrando os factos de 1974 e o Portugal de então. A canção Grândola Vila Morena foi recebida com cada

uma pessoa presente agitando os cravos (cada um tinha um cravo vermelho, e um pin's cravo). Quando o Hino Nacional tocou, ainda a emoção foi muito forte e todos se levantaram. Alguns mesmo pondo a mão ao peito... De relembrar que a música de "A Portuguesa" foi feita por Alfredo Keil e a letra é de Henrique Lopes de Mendonça, que foi cantada pela primeira vez 1.º de Fevereiro de 1890 e que depois foi adoptada pelos revolucionários do movimento de 31 de Janeiro no Porto como símbolo da causa Republicana. Em 1911 o Governo provisório da República fez "da Portuguesa" o Hino Nacional.

Houve ainda no decorrer do jantar um espectáculo com o jovem grupo "As Sardinhas de Riom". Este grupo é composto por 4 jovens dos 20 aos 24 anos e tocam músicas tradicionais e cantares ao desafio. O ambiente era mesmo português. Pôde-se observar que as novas gerações continuam defendendo a cultura portuguesa e identificando-se com ela. O jovem grupo não deixou ninguém indiferente e muitos foram os que deixaram o prato de bacalhau para irem dançar ao ritmo das músicas bem ritmadas do Minho.

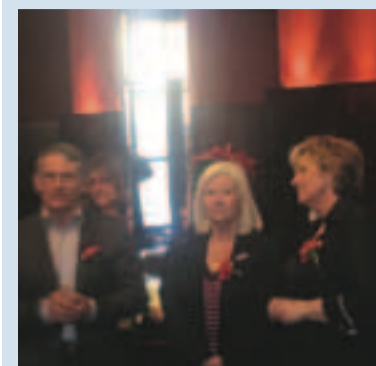
Já pela noite fora foi com emoção que podemos assistir e ver que vários jovens com 20 anos improvisavam rimas ao desafio feitas no momento como já o faziam os avós e pais... Se no tempo das antigas gerações era o "verdinho" que ajudava nos cantares, hoje é a "cervejinha" bem portuguesa que dá uma ajudinha...

Houve ainda um baile com Paulo, e claro, todos os presentes foram para a pista. Até mesmo os franceses já dançavam o Vira...

Philippe Murat já marcou encontro para os 35 anos do 25 de Abril, esperando sempre mais sucesso nesta festa que tende a ter cada vez mais pessoas presentes.

■ Natércia Gonçalves

## O 25 de Abril também foi comemorado em Toulouse



Teve lugar na passada sexta-feira, num restaurante de Toulouse, frente ao "Capitole", um jantar com o fim de comemorar os 34 anos da Revolução dos Cravos.

Sob a presidência da Vice-Cônsul do ainda Consulado-Geral de Portugal em Toulouse e na presença de cerca de 80 pessoas ligadas à Comunidade portuguesa, ao ensino, ao sector empresarial e ainda com a presença do novo Maire de Toulouse, Pierre Cohen, que com a sua vinda veio dar um maior relevo ao evento, festejou-se a queda do regime de então.

Antes do jantar, realizou-se, no mesmo local, uma conferência debate subordinada ao tema: "A Revolução dos Cravos e os Capitães de Abril", tendo as professoras Maria Emília Rodrigues, Conceição Gros e Cristina Graça dado o seu contributo para que esta palestra tenha decorrido com interesse para as pessoas presentes.

De assinalar a presença do Conselheiro das Comunidades Portuguesas eleito para as áreas de Toulouse e Bordéus, Álvaro Pimenta, que para o efeito se deslocou a Toulouse a convite da organização e ainda a presença de membros de todas as listas concorrentes nas últimas eleições do CCP que com isto provam a vitalidade e o bom ambiente em que estas tiveram lugar. Com isto só ganha a Democracia.

No dia seguinte foi apresentada aos alunos de português e familiares, bem com ao público em geral, a exposição "O Chegar da Liberdade, o DVD "32 anos e 32 perguntas" e o filme "Capitães de Abril". Mais uma vez as professoras já referidas deram o seu contributo para a apresentação e explicação dos diversos painéis. De realçar ainda, o trabalho escolar feito pelos alunos da Professora Cristina Graça que apresentaram diversos desenhos alusivos ao 25 de Abril proporcionado assim uma bonita "exposição de cordel".

## Cherche voyageurs pour une excursion en Hollande

L'association Arc en Ciel La Source organise un voyage en Hollande en car de tourisme, du vendredi 13 au dimanche 15 juin 2008.

Le départ est prévu le vendredi à 14h00. La première étape sera la Belgique pour une petite pose détente, puis le voyage continuera jusqu'à Amsterdam. Dîner et logement dans une auberge de jeunesse récemment construite. Le samedi matin à 9h00, l'autocar emportera les participants dans une visite guidée d'Amsterdam jusqu'à 13h00. L'après-midi visite de «Hollande en miniature» suivi de l'usine de fabrication de fromage (gratuite). Dîner à l'auberge. Le dimanche matin, matinée libre. Les voyageurs pourront à leur guise visiter les jardins municipaux, les églises ou faire une promenade en bateau pour visiter les «canaux».

Le prix est de 215 euros et comprend le prix du voyage, l'hébergement dans une auberge de jeunesse, les petits-déjeuners, les dîners et la visite guidée avec un guide. N'est pas inclus dans le prix, le déjeuner, la promenade en bateau et l'entrée de Hollande en miniature. L'après-midi retour à Paris.

Il reste encore quelques places disponibles.

Laura Martins Tél: 01.46.80.75.10 ou 06.68.88.90.20.

## Festival de folklore portugais à Bondy

L'association Comité des parents portugais de Bondy et environs organise le dimanche 4 mai, à partir de 14h00, un Festival folklorique à l'Hôtel de ville, Salle des Fêtes, Esplanade Claude Fuzier, à Bondy. Entrée libre.

Créée en 1983, cette association est née du désir d'un groupe de parents d'organiser des cours de portugais pour leurs enfants. L'association est actuellement sous la direction de Joaquim da Mota, Président; João Frade, vice-Président; Daniel Castro, Secrétaire et Cristina António, la Trésorière.

Avec un effectif de 80 élèves, le Président s'estime satisfait du nombre d'élèves mais déplore le fait que «les parents de nos jours ne motivent plus suffisamment leurs enfants pour l'apprentissage de la langue portugaise et le nombre d'élèves a baissé depuis la création de l'association. A l'époque où nous avons créé cette association il était impensable pour les parents que leurs enfants n'apprennent pas leur langue maternelle» déclare Joaquim da Mota un peu déçu.

L'association possède également un groupe folklorique entraîné par Manuel Martins, comptant sur près de 50 personnes dont les 2 plus jeunes danseurs de 8 ans chacun. Il représente la région de Braga, Arcos de Valdevez e Vila Verde.

L'association organise également des soirées dansantes et la dernière a pu compter sur la présence du groupe La Harissa et l'orchestre Nova Imagem.

Le Festival folklorique débutera à 14h00 et pourra compter sur la pré-



O Grupo folclórico de Bondy vai organizar um Festival de folklore

sence des groupes suivants: Juventude Portuguesa de Romainville, Amizade e sorrisos de Clamart, Arc en Ciel d'Alfortville, Lembranças do Ribatejo de Limeil Brévanne, Alegres do Norte de Ivry-Port, Aldeias de Portugal de Fontenay-sous-Bois et les Portugais de Bondy, représentant ainsi différentes régions du Portugal.

Joaquim da Mota est né en 1946 à Braga. Il est arrivé en France à l'âge de 25 ans après avoir effectué son service militaire au Mozambique. Aujourd'hui âgé de 62 ans, il est retraité depuis un an et demi. Avant la création de l'Association Comité des Parents Portugais de Bondy, il

était adhérent de l'association de football à Bondy. Il s'est rendu compte qu'il y avait une réelle demande de cours de portugais (à l'époque de sa création 200 élèves) lui-même étant père de 3 enfants. Alors en collaboration avec 3 autres parents ils créent l'association et mettent en place des cours de portugais.

Les répétitions de folklore ont lieu tous les vendredis soir et les cours de portugais le samedi toute la journée à la Maison de quartier Georges Brassens, 3 allée des Pensées, 93140 Bondy. Infos: 06.03.63.31.11.

■ Eunice Martins



## Agenda

**Le vendredi 2 mai, 22h00**  
Concert du groupe portugais Danças Ocultas à Toulouse.

**Le dimanche 4 mai, 14h30**  
Festival de folklore avec la participation des groupes: Juventude Portuguesa de Romainville, Amizade e Sorrisos de Clamart, Arc en Ciel d'Alfortville, Lembranças do Ribatejo de Limeil Brevanne, Alegres do Norte d'Ivry, Aldeias de Portugal de Fontenay, organisé par l'Association Comité de Parents Portugais de Bondy et Environs. Salle de Fêtes, Esplanade Clause Fuzier, à **Bondy (93)**. Infos: 06.03.63.31.11.

**Le vendredi 10 mai, 22h00**  
«Cantares ao desafio» avec Celeste de Ponte da Barca e Loureiro de Barcelos, à la Maison du Portugal de Plaisir, 620 rue Mansart, à **Plaisir (78)**. Infos: 06.61.48.02.09.

**Les 10 et 11 mai**  
Tournoi annuel de football organisé par l'Association Franco-Portugaise d'Argenteuil au Stade du Coudray à **Argenteuil (95)**.

**Le dimanche 11 mai, 22h00**  
Spectacle de Fernando Rocha suivi d'un bal avec le groupe Portugal em Festa, organisé par l'Association Amis du Portugal. Salle des Fêtes, Place Auguste Romagné, à **Conflans Sainte Honorine (78)**. Infos: 06.80.58.67.07 ou 06.14.81.13.35.

**Le dimanche 25 mai**  
Festival de danses modernes organisé par l'Association Franco-Portugaise d'Argenteuil, à la salle Jean Vilar, à **Argenteuil (95)**.

**Le samedi 31 mai, 19h30**  
Dîner suivi d'un spectacle de fado par le groupe A Severa, organisé par l'Association culturelle des Portugais, à l'Atrium, 3 parvis Robert Schuman, à **Chaville (92)**. Infos: 06.71.60.60.79 ou 06.20.66.54.16.

## Recherche nourrice à domicile

Parents de deux enfants, 9 et 5 ans, récemment adoptés au Brésil, proposent une grande chambre avec cabinet de toilette, contre garde d'enfants à domicile. Permis de conduire nécessaire pour aller chercher les enfants à l'école. La langue principale de la famille est le français et la personne doit bien parler cette langue, mais nous aimerions que les enfants conservent l'usage de leur langue d'origine. Nous habitons Villejuif dans une vaste maison avec un grand jardin, à 12 minutes à pied du métro «Villejuif-Louis Aragon».

Merci de nous contacter pour plus d'information au 01.46.72.90.18 - 06.08.48.19.07.

## A convite de associações portuguesas

## Rancho Folclórico de Tavira desloca-se a Toulouse

O Rancho Folclórico de Tavira, Associação Cultural de Recolha e Divulgação das Tradições Etnofolclóricas das gentes do Algarve e particularmente do concelho de Tavira, irá deslocar-se a Andorra e a Toulouse neste próximo fim-de-semana. Esta deslocação do grupo algarvio, partiu de convites de Associações de Portugueses, nos respectivos países, com a participação num Festival de Folclore no sábado em Andorra e no dia seguinte em Toulouse.

Jorge Sampaio responsável e ensaiador do grupo de folclore, regozija-se com esta primeira saída em terras gaulesas. «Já estivemos em diversos países no estrangeiro como na Espanha, Alemanha, Rússia, Marrocos, Áustria, ou ainda no Uzbequistão! Em Portugal é frequente participarmos em várias manifestações (arraiais, romarias e festivais de Norte a Sul, assim como no arquipélago dos Açores)».

Fundado em 1977, o Rancho Folclórico de Tavira, tem-se orientado pela exaustiva e constante recolha das tradições musicais e coreográficas no Sotavento Algarvio, o que o torna num dos mais



Grupo folclórico de Tavira

fiéis representantes do folclore algarvio. «Dos cerca dos 40 grupos folclóricos algarvios, somos apenas 8 grupos federados. Concentramo-nos em 3 zonas distintas, a zona da serra interior, a zona litoral e a zona de transição entre a serra e o mar», explica ao LusoJornal.

Encontramos assim os corridinhos, os valsos rasteiros, os valsos pulados, bailes mandados, entre outras danças bem tradicionais da

região. «Estas danças são muito rápidas que exigem grande velocidade nos passos e claro nem todos os componentes o podem fazer, geralmente são sempre os mais novos que dançam», diz a sorrir. Os elementos são todos algarvios excepto um membro, e vestem os trajes característicos da região, entre os quais de: Domingueiro, Fazendeiro abastado, Trabalhador rural, Apanhador de frutos secos, Ganhão, Al-

mocreve, Ceifeiro, Mariscador, ou ainda de Apanhador de sal. Oriundo de Tavira, Jorge Sampaio, 41 anos de idade, entrou no folclore há 28 anos como dançarino até ser o actual responsável. Grande apaixonado pelo folclore e pelas tradições do seu Algarve o ensaiador congratula-se do grande número de jovens integrados no Rancho Folclórico de Tavira. Esta digressão do Rancho Folclórico de Tavira, um dos mais prestigiados grupos algarvios, filiado na Associação de Folclore e Etnografia do Algarve e na Federação do Folclore Português, pode ainda passar por actuações em Perpignan, localidade germinada com Tavira e onde reside forte Comunidade portuguesa.

■ Clara Teixeira

Rancho Folclórico de Tavira  
Rua Alto do Cano 12  
8800-406 Tavira  
Tel: 281.32.32.99  
Jorge\_sampaio@iol.pt

## Oloron Ste Marie commémore le 25 avril et la Bataille de la Lys

L'Association France Portugal Europe d'Oloron Sainte Marie (64) vient de commémorer la Révolution des Oeillets en présence du nouveau Maire de la ville, récemment élu, ainsi que de ses adjoints et conseillers, des représentants des diverses associations locales et des adhérents de l'association.

«Le 25 avril 1974, à minuit, au signal de la chanson révolutionnaire de José Afonso (Grândola Vila Morena) diffusée par la radio nationale portugaise, les militaires des garnisons de Santarém, de Torres Vedras, de Setúbal et d'Évora se mettent en mouvement en direction de la capitale» explique Christian Godfrin lors de son intervention. «Au lever du jour ils sont accueillis par le peuple ébahi et les marchandes de fleurs du marché offrent des œillets aux soldats qui les arborent à la pointe de leur fusil. Ainsi démarra la révolution dite des œillets qui libérera le Portugal de la dictature, sans effusion de sang. Ce moment historique, nous le célébrons tous les ans depuis la création de l'association».

Mais cette année, France Portugal Europe commémore aussi le 90<sup>ème</sup> anniversaire de la Bataille de La Lys.

«Le Portugal est entré en guerre contre les Allemands le 10 Novembre 1917 pour essayer de protéger ses colonies africaines de l'hégémonie de l'empire colonial Germanique» dit le Président de l'association dans son discours. «Le 9 avril 1918, à 20h les positions portugaises sur La Lys, près de la frontière belge sont pilonnées au mortier. Les Portu-



Christian Godfrin avec le Maire d'Oloron Sainte Marie

gais sont pris au piège. Pendant une accalmie, les troupes s'avancent à découvert dans la plaine marécageuse. A 4h00 du matin, les bombardements reprennent, incessants; ce sera une effroyable boucherie: près de 7.000 combattants portugais périrent autour d'un crucifix, seul vestige du village en ruine où ils ont été sacrifiés.

Le crucifix récupéré à la fin de la guerre, a été offert au Portugal en remerciement de la bravoure et de l'abnégation de ses enfants morts au champ d'honneur».

Le crucifix veille sur le tombeau des soldats inconnus portugais dans la salle du chapitre du Monastère de Batalha au Portugal.

«Nous émettons le souhait que les Portugais locaux défendent les valeurs de leurs anciens, leur culture, leurs traditions» dit Christian Godfrin, évoquant le fait que plusieurs portugais ont été élus aux dernières élections municipales françaises. «Pour notre part, nous essayons de faire de notre mieux et d'être toujours à la disposition de la 'portugalité'. Personnellement tout ce que j'ai fait et continue à faire, c'est par gratitude pour tous les amis portugais qui m'ont fait découvrir et aimer passionnément la Culture de leur pays».

L'association s'est portée candidate auprès du Ministère des Affaires Etrangères afin de concourir au Trophée Talentos 2007. Après avoir écouté Grandola Vila Morena, de José Afonso, le public a été invité à partager le verre de l'amitié et les nombreuses spécialités préparées par les membres de l'association.

«Notre local fonctionne de mieux en mieux» dit au LusoJornal Elsa Godfrin. Les horaires d'ouverture au public sont le mardi et le jeudi, de 15h00 à 17h00, et le vendredi de 10h00 à 12h00. «Pour les autres jours, l'ouverture se fait sur rendez-vous, ainsi que pour les ateliers cuisine». L'association organise régulièrement des repas typiques. Le 2 mars a eu lieu un repas mauricien, le 20 mars les membres ont préparé le pain de Pâques, le 27 avril il y a eu un repas portugais et le 8 mai est annoncé un repas de l'île de Madère.

■ Carlos Pereira

Groupe Franco-Portugais Recherche

**2 ASSISTANT(E)S ADMINISTRATIF(VE)S**

**TOULOUSE Centre et PARIS Centre**

Bilingues Français Portugais - Formation Comptable niveau: Bac PRO/BTS

Débutant(e) accepté(e)

fominvest@wanadoo.fr

## Mário Andrade veut gravir la plus haute marche du podium Les Andrade à la recherche de la victoire finale

Mário Andrade et son équipe ont démarré le championnat de cette année d'endurance TT et rêvent toujours d'amener la Clio aux couleurs du Portugal sur la plus grande marche du podium.

Depuis des années que l'équipe se place en deuxième position sans jamais arriver à gravir jusqu'au plus haut échelon du Championnat.

La première course de cette année, s'est déroulée à Pau les 15 et 16 mars alors que la deuxième s'est déroulée les 12 et 13 avril à Saint Porchaire.

Pau n'a pas été une course très favorable au Team Andrade. La Météo a été peu clémente et la piste était glissante. Mais Gérard a mis, dès le premier tour des essais qualificatifs, 20 sec d'avance sur tous les autres concurrents. La première course de l'année est toujours un test pour vérifier comment l'équipe et la voiture se situent face à la concurrence.

Dans la course elle-même, le jeune Alexandre Andrade démarre, en deux tours il rattrape les derniers concurrents mais il tombe alors sur un Buggy 2 Chevaux, ex-Dakkar qui, retapissant le pare brise de la Clio de boue collante, oblige Alex à se garer sur le côté pour s'acharner sur son lave glace. C'est alors qu'un pilote percute violemment l'arrière de la Clio, alors arrêtée. Dès l'arrivée d'Alex sur les boxes, les mécanos n'ont pu que constater l'ampleur



■ A Team Andrade

dramatique des dégâts. Structure arrière emboutie et surtout échappement écabouillé! Reprendre la course avec un échappement défaillant encourait le risque d'une casse moteur.

Pour les Andrade, la course de Pau s'est donc arrêtée au bout de deux tours.

L'épreuve de St. Porchaire est venu prouver que la voiture n°22 est toujours la plus performante du plateau.

Les deux plus grands soucis de la saison précédente ont disparu: la direction assisté tient bon, et la voiture freine correctement. Les pilotes n'ont rien perdu de leur verve et l'ont aisément montré. Mais le moteur... ce beau bloc Nissan a pour la première fois laissé un

concurrent lui damer le pion en performance pure et s'emparer de la victoire.

■ Manuel Martins

## U. S. Lusitanos de Saint Maur e l'ACP de Vincennes Festejaram 25 de Abril



■ A festa prolongou-se até tarde, em Sucy-en-Brie

A U. S. Lusitanos de Saint Maur e l'ACP de Vincennes organizaram no passado sábado dia 26 de Abril ao fim da tarde no já conhecido Estádio Paul Meyer em Sucy-en-Brie, Estádio este que já recebeu durante alguns anos a conhecida «Festa da Rádio Alfa» (que se deslocou mais tarde para um espaço maior em Créteil), um grande Espéctaculo em comemoração ao dia 25 de Abril (dia da Revolução dos Cravos).

Este evento contou com os Artistas: Quim Barreiros, Lucenzo e o ex-vocalista dos «Splash» Rui Lima.

Não faltou também Folclore com a vinda directamente de Portugal do grupo «As Vindimadeiras da Mamarosa», tendo actuado ainda os grupos da região parisiense «Lezirias do Ribatejo de Vincennes» e «Juventude de Villeneuve-le-Roi».

O baile foi abrilhantado pelo grupo «Europa Show» sendo o ambiente Discoteca animado pelos DJ,s especialistas da Música Latina da Discoteca Lua-Vista: Tony e Valdo.

Com 2.600 Pessoas presentes e 2.200 bilhetes vendidos, surgiram alguns problemas sobretudo relacionados com a restauração devido ao sucesso inesperado.

■ José Lopes

# Recrutamos Comercial

■ **Para trabalhar na comunidade portuguesa, mas não só.  
Salário fixo + comissões**

**06.08.21.92.42**



## Nacional (35ª Jornada): Créteil/Lusitanos - Romorantin 0-0

### Permanência do Créteil/Lusitanos adiada

Jogo em Créteil.

Estádio Dominique Duvauchelle.

**Espectadores:** 550.

**Árbitro:** Desiage Sebastien

**Disciplina:** Créteil/Lusitanos: Guedioura (31 min)

**Créteil/Lusitanos:** Levaux; Argerlier, Salze (Lavoyer, 41 min), Mário Loja (Cap) e Zanoni; Sanches-Leal, Guedioura, Tabet (Khenniche, 62 min) e Boulebdia (Vareilles, 79 min); Abwo e Maiga.

**Treinador:** Olivier Frapolli

**Romorantin:** Demarconnay; Chevrier, Durpes, Ka e Massard; Villat, Rjillo, Oroque (Farssane, 64 min) e Simon; Duhamel e Soumaré (Burbon, 79 min).

**Treinador:** Jean-Marc Pilorget

Com Rui Pataca lesionado e a repetir o êxito da jornada anterior no estádio Charley, não foi tarefa fácil para os homens do técnico Olivier Frapolli que desejaram não sofrer outro desaire perante o seu público e frente ao penúltimo classificado Romorantin que se apresentou em Créteil com os mesmos objectivos que a equipa luso-gaulesa. Isto era, ganhar para também tentar fugir à despromoção. Quanto ao empate (0-0), só se deve como se pode imaginar, às barreiras defensivas de ambas equipas que estiveram muitíssimo bem neutralizando as sucessivas ofensivas com destaque para os dois guarda-redes, diga-se de passagem, fizeram uma excelente actuação.

Agora a três jornadas do final do Campeonato, o Créteil/Lusitanos



Os esforços da equipa não chegaram para ganhar ao Romorantin

que ainda não garantiu a permanência, poderá o fazer já num dos próximos jogos, já que lhes bastará mais um ou dois pontos. E o próximo jogo é este sábado 3 de Maio (36ª jornada) às 20h00, Martigues (18º) 37 pontos Créteil/Lusitanos (13º) 42 pontos.

#### O que eles disseram

**“Com os meios que temos, penso que fizemos o nosso melhor”** Olivier Frapolli (Treinador do Créteil/Lusitanos)

“Perante um adversário que vinha à procura de pontos, penso que fizemos o que estava ao nosso alcance. Falhámos algumas ocasiões, eles também falharam, penso que o resultado está certo, embora o nosso objectivo fosse como é evidente, ganhar para garantir de uma vez por todas a permanência”.

#### “Vamos continuar a lutar”

Jean-Marc Pilorget (Treinador do Romorantin)

“Já sabíamos que não iríamos encontrar facilidades por parte do nosso adversário, pelo contrário. O Créteil/Lusitanos que vinha de excelente vitória em Paris (4-2), e que como é lógico, queria garantir a manutenção, tivemos que nos empregar a fundo para evitar a derrocada. Conseguimos um ponto, já não foi mau, faltam três jornadas, vamos continuar a lutar até ao fim”.

#### “Mais um pontinho, e estamos safos”

Sanches-Leal (Jogador do Créteil/Lusitanos)

“Poderíamos ter feito melhor se tivéssemos concretizado algumas ocasiões. O importante foi não sofrer golos. Empatámos, agora precisamos de mais um pontinho pa-

ra nos mantermos neste Campeonato. Penso que não vai ser difícil nos três jogos que nos faltam”.

#### “Está a ser difícil, mas pouco a pouco lá vamos chegar”

Mário Loja (Capitão da equipa luso-gaulesa)

“Como tenho dito, estes últimos jogos continuam a serem muito difíceis. E quando os nossos adversários se encontram em pior situação que a nossa, como é o caso do Romorantin (penúltimo na classificação), mais difícil se torna. Mas continuo acreditar que pouco a pouco, lá vamos chegar. Há que termos paciência”.

**Resultados:** Arles-Pau 3-0; Rodez-Calais 0-1; Cherbourg-Cannes 3-0; Beauvais-Paris FC 2-1; Créteil/Lusitanos-Romorantin 0-0; Vannes-Martigues 0-1; Villemomble-FC Tours 2-1; Istres-Lohans/C. 0-1; Laval-Sète 1-1; Nîmes-Entente SSG 2-0.

**Classificação:** 1º Vannes 65 pontos (1º promovido à Liga 2); 2º Tours 60; 3º Nîmes 57; 4º Laval 55; 5º Cherbourg 54; 6º Sète 53; 13º Créteil/Lusitanos e Rodez 42; 15º Cannes e Louhans/C 41; 17º Villemomble 38; 18º Martigues 37; 19º Romorantin 36; 20º Pau 35 pontos.

■ Alfredo Cadete

## Liga 2: Le Havre e Nantes já regressaram

Dos três primeiros clubes que têm acesso à subida, a três jornadas do termo do Campeonato, Le Havre e FC Nantes já garantiram o regresso ao convívio dos grandes, onde só falta conhecer a terceira equipa, que provavelmente vai sair do duo Grenoble-Troyes. Quanto ao título, é muito provável que na próxima jornada, o Le Havre possa levantar o “caneco”.

Na zona dos aflitos e com o Gueugnon já despromovido, Dijon de Hélder Esteves ao vencer o Guingamp (1-0), subiu ao 15º lugar agora com 41 pontos, mas não conseguiu ainda deixar o incómodo lugar da despromoção, uma vez que na mesma corrida estão nem mais nem menos que sete equipas: 13º Châteauroux, Reims e Dijon 41 pontos; 16º Boulogne/s/Mer 40, 17º Amiens 38; 18º Niort 35 e 19º Lib. St. Seurin 32 pontos.

**Resultados:** Bastia-Châteauroux 2-3; Brest-Amiens 1-0; Clermont-Sedan 2-1; Dijon-Guingamp 1-0; Gueugnon-Niort 1-0; Le Havre-Reims 2-0; Libourne-Angers 1-1; Troyes-Boulogne 2-2; Nantes-Montpellier 1-1; Grenoble-Ajaccio (resultado desconhecido).

**Classificação:** 1º Le Havre 74 pontos; 2º Nantes 68; 3º Grenoble 58 (-1 jogo); 4º Troyes 57; 13º Châteauroux, Reims e Dijon 41; 16º Boulogne/s/Mer 40; 17º Amiens 38; 18º Niort 35; 19º Libor. St. S. 32; 20º Gueugnon (já despromovido) 23 pontos

■ Alfredo Cadete

## Liga 1:

### Pauleta, golo 200. PSG ganha, mas continua na linha de despromoção

Pedro Miguel Pauleta, ao marcar o golo 200º em França, faz-nos lembrar o vinho do Porto. “Quanto mais velho, melhor”. Fez uma vez mais, vibrar e levantar de pé os cerca de quarenta mil espectadores do Parque dos Príncipes com uma grande ovação “Obrigado Pauleta”. Golo que esteve na preciosa vitória do PSG sobre o Auxerre (3-1), uma vitória que infelizmente continua a deixar o PSG na linha de despromoção.

Sem ainda se ter encontrado Campeão, Lyon e Bordéus ao empatarem nos seus respectivos encontros, mantêm a mesma distância na classificação e pontuação. Tudo indicando que as próximas jornadas vão mesmo aquecer não só para a conquista do título, como também pela luta dos lugares para a taça UEFA. Quanto às três equipas que vão ser despromovidas, uma (o Metz) já conhece o seu destino. As restantes, provavelmente só ficarão a ser conhecidas na última jornada. Pelo que se adivinha, que a luta pela fugida à despromoção, vai ser emocionante até ao fim entre Toulouse, Lens, PSG e Estrasburgo. Destas quatro, duas serão condenadas. Quais? Até nós gostaríamos de saber. Mas a próxima jornada (36ª) que vai ter lugar no próximo sábado, poderá já ditar talvez algumas sentenças após os encontros Toulouse-PSG, Nancy-Estrasburgo e Lens-Mónaco. Todos com início às 20 horas.

**Resultados:** PSG-Auxerre 3-1; Lyon-Caen 2-2; Bordéus-Nice 0-0; Metz-St. Etienne 0-1; Lille-Toulouse 3-2; Rennes-Estrasburgo 3-0; Le Mans-Lens 3-2; Sochaux-Lorient 1-1; Valenciennes-Nancy 1-1; Mónaco-Marselha 2-3.

**Classificação:** 1º Lyon 72 pontos; 2º Bordéus 68; 3º Marselha 58; 4º Nancy 57; 5º St Etienne 53; 6º Le Mans 51; 14º Mónaco 43; 15º Auxerre 41; 16º Toulouse, Lens e PSG 38; 19º Estrasburgo 35; 20º Metz (já despromovido) 20 pontos.

■ Alfredo Cadete

## Funerária F. Alves



4 Agências em Paris  
e região parisiense para melhor os servir:  
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris  
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -  
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

Transports **M.R.T.I**



**TRANSPORTEUR**  
de dimension européenne

Agência de Paris | Agência de Lyon

Tél.: 01.41.55.17.00 | Tél.: 04.37.25.16.30

LusoJornal

Tel.: 01.53.79.20.21

www.lusojornal.com

**Horóscopo**

■ **Carneiro**

A sua vontade de gastar e rodear-se do que é bom e belo deve ser contida. Esta é uma boa fase para iniciar um projecto de trabalho novo.

■ **Touro**

Nesta semana vai sentir necessidade de fazer uma paragem interior. Pare e reflecta sobre o que tem feito até agora.

■ **Gémeos**

É aconselhável que faça, durante esta semana, algum desporto para não acumular, dentro de si, muita tensão.

■ **Caranguejo**

Não tenha receio, boa fase para expor as suas ideias e aproximar-se mais dos seus colegas de trabalho.

■ **Leão**

Se estiver de férias aproveite a fase para expandir a sua mente e conhecer novas pessoas e novas culturas.

■ **Virgem**

O seu comportamento vai estar mais brincalhão. O A vontade de conviver e de tirar prazer das coisas vão pautar o seu humor durante esta fase.

■ **Balança**

Vai sentir muita energia e uma grande necessidade de projectar uma boa imagem de si o que lhe vai facilitar a aproximação das pessoas.

■ **Escorpião**

Grande desejo de comunicar e conhecer novas pessoas. Possibilidade de novo encontro afectivo.

■ **Sagitário**

Muita criatividade e imaginação vão ser sentidas esta semana. Boa altura para desenvolver trabalhos criativos.

■ **Capricórnio**

Quem sabe se não descobre, dentro de si, novas capacidade e potencialidades. Sentirá uma forte vontade de quebrar a rotina.

■ **Aquário**

Aproveite este momento de maior energia para se dedicar a actividades desportivas.

■ **Peixes**

Neste momento a sua atenção estará mais voltada para os assuntos familiares. O seu lado doméstico estará mais acentuado.

**Brinque connosco**

**Sopa de Letras – Jogos Olímpicos**

S	E	J	A	A	C	Z	N	D	I	S	F	F	I	D	S	E	N	A	S	
I	T	A	D	J	M	U	E	L	A	S	E	C	A	O	Q	Q	O	O	N	
X	E	C	U	R	B	E	M	I	E	J	J	R	L	J	E	U	G	D	I	
J	B	Q	L	N	T	Q	J	E	T	I	U	I	O	N	L	O	L	U	R	
E	I	E	P	O	A	O	I	B	S	R	N	D	E	L	J	X	U	R	D	
B	T	P	C	B	J	T	P							D	U	A	P	P	V	O
A	N	I	D	E	U	E	L							O	X	M	V	J	S	Z
C	O	T	O	S	R	M	U							L	T	A	H	R	N	A
B	V	U	L	L	O	I	C							F	C	H	U	E	T	P
T	L	N	T	U	P	T	M							I	O	C	A	L	O	Q
I	O	L	O	B	M	I	S	O	L	P	M	P	Q	R	L	E	M	T	A	
C	E	I	C	T	N	U	M	E	N	O	M	U	E	D	T	F	T	A	T	
L	H	R	H	O	I	J	I	Z	T	I	E	P	R	A	N	E	U	L	I	
O	I	I	A	M	Z	O	N	U	L	O	A	C	P	R	O	G	I	M	L	
D	R	P	N	E	L	C	U	O	F	D	R	R	O	A	E	P	M	A	C	
U	A	E	B	A	E	T	P	C	A	U	L	P	L	H	T	D	O	I	F	



Descubra as palavras na “sopa de letras” do LusoJornal:

- Acesa
- Atleta
- Boicote
- Campeão
- Cerimónia
- Chama
- China
- Jogos
- Olimpica
- Paz
- Percurso
- Protestos
- Símbolo
- Tocha
- Tibete
- Valores

**SuDoKu do LusoJornal**

	3							5
	8		7	6		9		2
			2		3	4		
	5					1		
2						6		3
		7					5	
		3	5		9			
6		9		8	2		1	
5							2	

**Regras do SuDoKu:**

Sudoku é um puzzle de colocação de números. O puzzle contém algumas pistas iniciais. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9).  
 O objectivo é preencher todos os campos com números.  
 Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.  
 Cada coluna de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.  
 E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.  
 Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

2	6							
		1				5	4	
			7	4				8
	2	9	5					
				3				
					8	1	3	
8				6	1			
	3	5				7		
							8	4

Médium e cartomante  
**Maria de Fátima**  
 Famosa vidente internacional com altos poderes de domínio em previsões e trabalhos de magia.  
**06.42.82.02.80**  
 (Chatou, limite Le Vesinet - 78)  
 Atende só por marcação

**PIMPOLHO**  
 PÁGINA ON-LINE ▶ <http://opimpolho.no.sapo.pt>  
 © José Sarmiento • 628

Os caracóis são hermafroditas...  
 ... foi um dom que a Natureza lhes deu para compensar a locomoção...  
 ... são lentos, lentos, lentos, mas andam sempre consolados!!!...

## Televisão: programação da CLP TV

### Quinta, 01/05

05:00 Videoclips  
07:00 CLP Jornal  
07:30 Meteo  
07:35 Les Jules  
08:05 Tête à Tête- debate  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
09:30 l'Étalon Noir  
10:20 Meteo  
10:25 Rallye de Tunisie  
10:35 Placé en Garde à Vue - série  
11:25 Fora de Jogo  
12:20 A la Table des Chateaux  
12:35 Em que Pensas tu?  
12:40 Rallye de Tunisie  
12:45 Videoclips  
13:05 Place en garde  
13:55 Pessoas & Negócios  
14:50 Em que Pensas tu?  
15:00 Etalon Noir  
15:25 Palavras de Abril  
15:40 Videoclips  
16:10 Boulevard das Estrelas  
16:50 Tête à Tête  
16:40 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:20 l'Étalon Noir  
18:50 Receita Minuto  
19:00 Les Jules  
19:25 Em que Pensas tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:00 Meteo  
20:05 l'Étalon Noir  
20:30 Em que Pensas Tu?  
20:35 3810UA - Série  
21:05 A Raia dos Medos  
21:50 Rallye de Tunisie  
21:55 A Raia dos Medos  
22:45 Em que Pensas tu ?  
22:55 CLP Jornal  
23:25 Meteo  
23:30 Place en Garde Vue -série  
00:20 Lusitânia Expresso

### Sexta, 02/05

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:30 Meteo  
07:35 Les Jules  
08:05 3810UA - Série  
08:30 Blvd das Estrelas  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
09:40 l'Étalon Noir  
10:35 Meteo  
10:40 Rallye de Tunisie  
10:45 Place en Garde  
11:46 TV Ciência  
12:10 Palavras de Abril  
12:35 Receita Minuto  
12:55 Rallye de Tunisie  
13:00 Em que Pensas Tu?  
13:04 Place en Garde  
14:00 Fora de Jogo  
14:35 Report. CLP TV  
15:00 Em que Pensas Tu?  
15:05 l'Étalon Noir  
15:30 Reportagem  
15:45 Raízes da Terra  
16:35 Videoclips  
16:50 3810- UA Magazine  
16:35 Videoclips  
16:50 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
17:20 Palavras de Abril  
17:35 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:15 l'Étalon Noir  
18:45 Receita Minuto  
18:55 Les Jules  
19:20 Em que Pensas Tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:00 Meteo  
20:05 Raízes da Terra  
20:55 Em que Pensas Tu?  
21:00 Helicops -série  
21:55 Rallye de Tunisie  
22:00 Helicops -série  
23:05 CLP Jornal  
23:35 Meteo  
23:40 Lusitania Expresso -série  
00:10 Raízes da Terra  
01:05 Lusitânia Expresso

### Sábado, 03/05

05:00 Videoclip  
07:00 Jornal CLP  
07:30 Meteo  
07:35 Les Jules - desenho animado  
08:05 Dad X  
08:55 Reportagem CLPTV  
09:10 Palavras de Abril  
09:45 Reportagem Clptv  
10:00 Meteo  
10:05 Palavras de Abril  
10:20 Rallye de Tunisie  
10:25 Placé en Garde à Vue  
11:20 Em que Pensas  
11:30 Raízes da Terra  
12:30 Tête à Tête  
13:30 Reportagem CLPTV  
13:40 Receita Minuto  
14:00 Videoclips  
15:10 Telefilme- Leon Morin Pretre  
16:40 Raízes da Terra  
17:30 3810UA - Série  
17:55 Tête à Tête  
18:45 Em que Pensas  
18:55 Les Jules - desenho animado  
19:22 Em que Pensas  
19:30 CLP Jornal  
20:00 Meteo  
20:05 Boulevard das Estrelas  
20:35 Telefilme Bel Ami  
22:00 Meteo  
22:05 Rallye de Tunisie  
22:10 Helicops  
23:05 CLP Jornal  
23:35 Meteo  
23:40 Boulevard das Estrelas  
00:10 Lusitânia Expresso  
00:45 Em que Pensas Tu?  
00:10 Raízes da Terra  
01:05 Lusitânia Expresso

### Domingo, 04/05

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:31 Meteo  
07:35 Les Jules  
08:05 Pessoas & Negócios  
09:00 Tête à Tête  
09:50 Rallye de Tunisie  
09:55 Place en Garde à Vue - série  
10:50 Meteo  
10:55 Place en Garde à Vue - série  
11:50 3810 UA - série  
12:15 Blvd das Estrelas  
12:50 TV Ciência  
13:20 Em que Pensas  
13:25 Receita Minuto  
13:45 Em que Pensas  
13:50 Palavras de Abril  
14:15 Em que Pensas  
14:25 Videoclip  
14:50 Vendredi ou La Vie Sauvage  
15:40 Concert Toy  
17:25 Em que Pensas  
17:30 TV Ciência  
17:55 Raízes da Terra  
18:50 Em que Pensas Tu?  
19:00 Les Jules  
19:30 CLP Jornal  
20:01 Meteo  
20:05 Reportagem CLPTV  
20:20 Em que Pensas Tu?  
20:25 La Valise en Carton  
21:25 Meteo  
21:05 La Valise en Carton  
22:25 Blvd das Estrelas  
23:00 CLP jornal  
23:30 Meteo  
23:40 Lusitania Expresso  
00:10 Noite Magazine

### Segunda, 05/05

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:31 Meteo  
07:35 Les Jules  
08:05 Raízes da Terra  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
09:40 l'Étalon Noir  
10:40 Meteo  
10:45 Place en Garde à Vue - série  
11:45 Boulevard das Estrelas  
12:15 TV Ciência  
12:45 A la Table des Chateaux  
13:00 Em que Pensas Tu?  
13:05 Place en Garde à Vue - série  
13:55 Revista da Semana  
14:10 Videoclips  
14:30 Em que Pensas Tu?  
14:40 3810 UA série  
15:09 l'Étalon Noir  
15:40 La Valise en Carton  
16:40 Raízes da Terra  
17:35 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:16 l'Étalon Noir  
18:45 Receita Minuto  
18:55 Les Jules  
19:20 Em que Pensas Tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:00 Meteo  
20:05 l'Étalon Noir  
20:25 Em que Pensas Tu?  
20:35 Revista da Semana  
20:45 Pessoas e Negócios  
21:35 Meteo  
21:40 Helicops  
22:30 Lusitânia Expresso  
23:00 CLP Jornal  
23:35 Meteo  
23:40 Place en garde à vue  
00:30 Pessoas & Negócios

### Terça, 06/05

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:30 Meteo  
07:35 Les Jules - desenho animado  
08:05 Pessoas & Negócios  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
09:40 l'Étalon Noir  
10:40 Meteo  
10:42 Placé à Garde à Vue  
11:45 Raízes da Terra  
12:15 Receita Minuto  
12:30 Em que Pensas Tu?  
12:55 Revista da Semana  
13:05 Placé en Garde à Vue  
14:00 3810UA - série  
14:35 Em que Pensas Tu?  
14:40 Videoclips  
15:09 l'Étalon Noir  
15:40 La Valise en Carton  
16:50 Pessoas & Negócios  
17:45 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:25 l'Étalon Noir  
18:50 Receita Minuto - culinária  
18:55 Les Jules  
19:20 Em que Pensas Tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:00 Meteo  
20:05 l'Étalon Noir  
20:30 Em que Pensas Tu?  
20:35 Raízes da Terra  
21:30 Meteo  
21:35 Capitães de Areia  
23:05 CLP Jornal  
23:35 Meteo  
23:40 Place à Garde à Vue

### Quarta, 07/05

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:30 Meteo  
07:35 Les Jules - desenho animado  
08:05 Raízes da Terra  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
09:40 l'Étalon Noir  
10:40 Meteo  
10:45 Placé à Garde à Vue  
11:45 Pessoas & Negócios  
12:40 Receita Minuto  
12:56 Em que Pensas tu?  
13:00 Placé à Garde à Vue  
14:00 Boulevard das Estrelas  
14:35 Em que Pensas tu?  
14:40 Videoclips  
15:10 l'Étalon Noir  
15:30 Reportagem CLPTV  
15:45 Videoclips  
16:30 Reportagem CLPTV  
16:50 Raízes da Terra  
17:45 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:20 l'Étalon Noir  
18:44 Receita Minuto  
18:55 Les Jules - desenho animado  
19:21 Em que Pensas tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:00 Meteo  
20:05 l'Étalon Noir  
20:30 Em que Pensas tu?  
20:35 Tête à tête - debate  
21:31 Meteo  
21:35 Helicops  
22:35 TV Ciência  
23:05 CLP Jornal  
23:40 Meteo  
23:45 Place à Garde à Vue  
00:35 Tête à Tête - debate

## Radio Cap Sao passe de l'internet à la FM

Radio Cap Sao est une nouvelle radio en France, consacrée à la musique et à la découverte des pays de langue portugaise.

Une radio en français, ouverte sur la lusophonie et sa richesse culturelle. Radio Cap Sao fait voyager l'auditeur jusqu'au Brésil, Portugal, Angola, Cap-Vert, Mozambique... et présente aussi les initiatives et événements lusophones réalisés en France.

Radio Cap Sao diffuse «le meilleur» de la musique des pays de langue portugaise, avec des artistes connus ou à découvrir, des tubes et des nouveautés. Elle programme également des artistes lusophones installés en France et des titres français.

Radio Cap Sao propose aussi des rubriques et des cartes postales sonores: info culturelle, agenda, voyage, initiation à la langue portugaise, sport, interviews d'artistes... ainsi que des podcasts et des clips vidéos sur [www.capsao.com](http://www.capsao.com).

Après Internet, Radio Cap Sao arrive maintenant sur la FM à Lyon, avec une émission quotidienne, tous les matins, dès le 28 avril, de 6h30 à 9h, sur le 99.3 FM et en rediffusion de 10h30 à 13h sur [www.capsao.com](http://www.capsao.com).

Cette émission s'adressera tous les jours aux lusophones, aux lusophiles, les amoureux de la culture luso, et à tous les français ouverts qui souhaitent en savoir un peu plus sur les pays de langue portugaise. «Notre objectif est de faire découvrir largement et apprécier la lusophonie, rompre avec les clichés, montrer les initiatives positives, les talents lusophones et lusodescendants, les artistes musicaux peu exportés» explique dans un communiqué Alfredo da Silva, créateur de Radio Cap Sao.

«Nos animateurs feront voyager les auditeurs tous les matins et montreront le dynamisme lusophone» dit Alfredo da Silva. Cette émission proposera «de la musique lusophone de qualité», des invités en direct, des jeux avec des auditeurs à l'antenne, des infos culturelles, du sport, des reportages... et sera réalisée en duplex entre Lyon et Paris, en partenariat avec Cap Magellan.

A l'origine de Radio Cap Sao, une équipe jeune et dynamique, composée de français, portugais, brésiliens et angolais, professionnels des médias ou musicologues, motivés pour partager la lusophonie «avec un souci d'authenticité, de qualité et d'ouverture».

■ [www.capsao.com](http://www.capsao.com)

## Televisão: programação da RTP internacional

### Quinta, 01/05

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Canadá Contacto  
10:30 A Minha Sogra é uma Bruxa  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 A Senhora das Águas  
16:45 Portugal no Coração  
19:00 Há 70 Anos, o Tarrafal  
20:00 Coração Malandro  
20:45 Andar por Cá  
21:00 Telejornal  
22:00 Grande Entrevista  
22:30 Canadá Contacto  
23:00 O Preço Certo  
23:45 Mostra  
00:00 Corredor do Poder  
01:15 Jornal das 24 Horas

### Sexta, 02/05

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Timor Contacto  
10:30 A Minha Sogra é uma Bruxa  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 A Senhora das Águas  
16:45 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
21:00 Telejornal  
22:00 Timor Contacto  
22:45 O Preço Certo  
23:15 Mostra!  
23:30 Sexta à Noite  
02:30 Jornal das 24 Horas  
03:00 Nha Terra Nha Cretcheu-

### Sábado, 03/05

07:55 Eurodeputados  
08:30 África do Sul Contacto  
09:00 Bom Dia Portugal  
12:05 Zig Zag  
13:00 Programal  
13:30 Notícias de Portugal  
14:00 Jornal da Tarde  
15:10 A Alma e a Gente  
15:30 Reclame  
16:00 Latitudes  
16:40 Liga dos Últimos  
17:25 Atlântida Madeira  
19:00 Notícias RTP  
19:15 Audax Negócios à Prova  
20:00 Mudar de Vida  
20:25 África do Sul Contacto  
21:00 Telejornal  
21:55 A Voz do Cidadão  
22:20 Dança Comigo  
00:15 Programa  
00:30 A Economia  
01:00 Jornal das 24 H

### Domingo, 04/05

07:30 Nós  
08:30 Europa Contacto  
09:00 Bom dia Portugal  
Fim-de-semana  
11:00 Eucaristia  
Dominical  
11:55 Zig Zag  
13:00 AB Ciência  
13:30 Contra  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 Parlamento  
16:00 Gato Fedorento  
16:30 Depois do Adeus  
18:15 Só Visto  
19:15 Conta-me Como Foi  
20:00 Contra  
20:30 Europa Contacto  
21:00 Telejornal  
22:00 Escolhas de Marcelo Sousa  
22:30 Futebol: Bwin Liga  
00:30 Rumo à Primeira

### Segunda, 05/05

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 EUA Contacto  
10:30 Fábrica das Anedotas  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:15 A Senhora das Águas  
16:00 Fábrica das Anedotas  
16:45 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
20:45 Mostra!  
21:00 Telejornal  
22:00 Notas Soltas  
22:20 EUA Contacto  
22:50 O Preço Certo  
23:35 Encontros  
00:00 Geração Cientista  
00:10 Obra de Arte  
00:40 Mostra!  
01:00 Jornal das 24 Horas

### Terça, 06/05

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Macau Contacto  
10:30 Fábrica das Anedotas  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Terra  
15:00 A Senhora das Águas  
16:45 Portugal no Coração  
19:00 Herberto Helder  
19:30 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
20:45 Mostra  
21:00 Telejornal  
21:45 Macau Contacto  
22:00 A Voz da Saudade  
23:00 A Alma e a Gente  
23:30 Trio d'Ataque  
01:00 Jornal das 24 Horas  
02:00 Macau Contacto

### Quarta, 07/05

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Argentina Contacto  
10:30 A Minha Sogra é uma Bruxa  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 A Senhora das Águas  
16:45 Portugal no Coração  
18:30 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
21:00 Telejornal  
22:15 Reportagem  
22:30 Argentina Contacto  
22:45 Em Reportagem  
01:15 Jornal das 24 Horas  
02:15 Argentina Contacto  
03:00 Diga Lá Excelência

## Televisão: programação da SIC internacional

### Quinta, 01/05

07:00 Entretenimento  
10:00 Querido Mudei a Casa  
11:00 Entretenimento  
12:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Caras Notícias  
15:45 Cancro Vida  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 União A27  
19:00 +351  
19:30 Cartaz  
19:45 Chiquititas  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:45 Resistirei  
23:30 Edição Extra  
00:00 União A27  
00:30 Chiquititas  
01:00 Jornal da Noite  
02:15 Floribella

### Sexta, 02/05

07:00 Sic Notícias  
10:00 Querido mudei a Casa  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Imagens Marca  
15:45 Cancro Vida  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 União A27  
19:30 Magazine  
19:45 Chiquititas  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 Quadratura  
00:15 Cartaz  
00:30 Chiquititas  
01:00 Jornal da Noite  
02:15 Floribella

### Sábado, 03/05

07:00 Lisboa Mistura  
07:15 Mundo das Mulheres  
08:15 Caras Notícias  
08:45 Chiquititas  
10:15 Uma Aventura  
11:00 A Minha Família é uma Animação  
11:45 Curto Circuito  
13:15 Aqui não há quem Viva  
13:15 Etnias  
14:00 1º Jornal  
15:00 + 351  
15:45 Floribella  
17:15 Querido Mudei a Casa  
18:15 Magazine Mulher  
18:45 Caras Notícias  
19:15 Chiquititas  
20:30 + 351  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Malucos no Hospital  
23:00 A Minha Família...  
00:00 Expresso da 00h0  
00:45 Imagens Marca  
01:00 Jornal da Noite  
02:15 Resistirei

### Domingo, 04/05

07:00 Edição Extra  
07:30 Mundo das Mulheres  
08:30 Caras Notícias  
09:00 Chiquititas  
10:30 Uma Aventura...  
11:15 Música do Mundo  
11:45 Curto Circuito  
13:15 Aqui não há quem Viva  
14:00 1º Jornal  
15:00 + 351  
15:30 Floribella  
16:15 Futsal Taça de Portugal Final  
18:00 Magazine  
18:15 Quadratura  
19:00 Tv Turbo  
19:30 Caras Notícias  
19:45 Chiquititas  
20:00 Jornal da Noite  
21:00 Grande Reprt. SIC  
22:30 Malucos na Selva  
23:00 Aqui não há quem Viva  
00:00 Entretenimento  
01:00 Jornal da Noite

### Segunda, 05/05

07:00 SIC Notícias  
10:00 Querido Mudei a Casa  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Caras Notícias  
15:45 Cancro Vida  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 Música do Mundo  
19:30 Cartaz  
19:45 Chiquititas  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 Sete Vidas  
00:00 Malucos do Riso  
00:30 Chiquititas  
01:00 Jornal da Noite

### Terça, 06/05

07:00 SIC Notícias  
10:00 Querido Mudei a Casa  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Magazine Mulher  
15:45 Cancro Vida  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 Imagens Marca  
19:30 Cartaz  
19:45 Chiquititas  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 O Dia Seguinte  
00:30 Chiquititas  
01:00 Jornal da Noite

### Quarta, 07/05

07:00 Sic Notícias  
10:00 Querido Mudei a Casa  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 +351  
15:45 Cancro Vida  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 Caras Notícias  
19:30 Cartaz  
19:45 Chiquititas  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 Famashow  
00:00 +351  
00:30 Chiquititas  
01:00 Jornal da Noite

[www.lusojournal.com](http://www.lusojournal.com)  
Tél: 01 53 79 21 20

# Prêt Immo BCP



**-50%\***  
sur les frais  
de dossier

## Devenez propriétaire de votre logement.

**Demandez une simulation  
sur mesure de votre projet  
immobilier pour découvrir  
les conditions préférentielles  
du Prêt Immo BCP.**

### Devenez propriétaire de votre logement

Avec le Prêt Immo BCP, vous bénéficiez de conditions **compétitives** pour votre financement :

- 0% d'apport - 100% prêté.
- Durées étendues.
- Spécial moins de 35 ans : des conditions de taux et de frais de dossier **exceptionnelles** et une assurance emprunteur parmi les meilleures du marché.

### Acheter au Portugal, c'est désormais plus facile

La Banque BCP peut financer votre projet... sans hypothèque sur le bien au Portugal. Avec la caution Saccef, les formalités administratives sont allégées, vous devenez propriétaire **plus vite**, et la garantie est **plus économique** ! \*

Renseignez-vous auprès des agences de la Banque BCP et profitez des conditions actuelles pour devenir propriétaire au Portugal.

**BCPtel : 0891.78.78.78\*\***

**BCPnet : [www.banquebcp.fr](http://www.banquebcp.fr)**

\*\* Accueil téléphonique le lundi : 9 h / 17 h 25, du mardi au vendredi : 9 h / 18 h et le samedi : 9 h / 16 h 25. N° Cegetel (0,225 €/min).

\* Offre soumise à conditions, valable jusqu'au 31/07/08 pour l'octroi d'un prêt immobilier pour acquisition ou travaux.

Sous réserve d'acceptation du dossier par la Banque BCP. L'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de 10 jours pour accepter l'offre de prêt. La réalisation de la vente est subordonnée à l'obtention du prêt. Si celui-ci n'est pas obtenu, le vendeur doit vous rembourser les sommes versées.

BANQUE BCP 14 Avenue Franklin Roosevelt 75008 Paris, S.A.S. à Directoire et Conseil de Surveillance, au capital de 65 000 000 d'euros RCS PARIS N° B 433 961 174

 **BANQUE BCP**  
[www.banquebcp.fr](http://www.banquebcp.fr)